

**OWNER'S MANUAL  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**

---

# **AUTUMN CLASSIS**

<b>English</b>	<b>p.</b>	<b>1</b>
<b>Italiano</b>	<b>p.</b>	<b>9</b>
<b>Français</b>	<b>p.</b>	<b>18</b>
<b>Deutsch</b>	<b>p.</b>	<b>27</b>
<b>Русский</b>	<b>стр.</b>	<b>35</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>p.</b>	<b>44</b>



# **SAFETY RULES**

## **WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM**

This use and maintenance manual should always accompany this firearm and be transferred with it upon change of ownership.

The United States Internal Revenue Service, Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms and Treasury Department classify this product as a firearm or dangerous weapon: therefore, it is potentially lethal.

### **WARNING:**

- Careless and improper use of this gun could cause injury, death or property damage. Safety must be the first and constant consideration when handling firearms and ammunition.

- Before removing this gun from its package and before loading and shooting, carefully and thoroughly read this entire USE AND MAINTENANCE MANUAL which advises on the proper functioning and handling of the gun.

If you are unsure of anything, have little experience or are not familiar with firearms, please contact your gun dealer. If you live in the United States, please contact your local "GUN CLUB", "NRA" approved instructor or directly contact the National Rifle Association, Washington D.C. 20036. Firearm safety is your responsibility. Your safety, that of your family and others depend on your responsible and safe use.

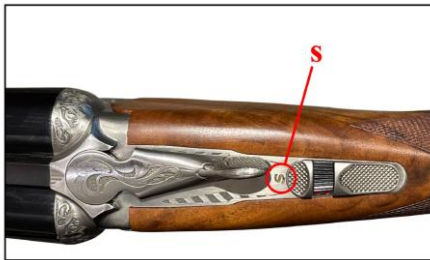
### ***NOTICE: Disclaimer of Liability.***

FABARM S.p.A. shall not be held responsible for product malfunctioning or for physical injury, death or property damage deriving from the intentional or accidental discharge of the gun, from its criminal or negligent use, improper or careless handling, unauthorized modification or alteration, corrosion or poor maintenance and from the use of defective, improper, hand-loaded or reloaded ammunition. FABARM S.p.A. shall not be held responsible, if the product is used for purposes and is submitted to treatments for which it was not designed.

Although this firearm was tested by the Italian National Bench of Proof, carefully inspected and packaged before leaving the factory, FABARM S.p.A. cannot thereafter control its handling. Please be sure to examine this firearm carefully when purchased to ensure it is unloaded and intact. Your gun dealer will assist you in making this examination and answer any further questions in this regard.

## **SAFETY FEATURES**

***NOTE: SAFETY DEVICES ON GUNS ARE EXTRAS AND DO NOT SUBSTITUTE FOR YOUR PROPER AND SAFE HANDLING PRACTICES.***



***NOTE:*** The safety will be ON SAFE, when the letter “S” shows completely. This safety device, if properly used, can help minimize the danger of accidental firing.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

Whether you are an experienced shooter perfectly familiar with the procedures in this manual or have some or no familiarity with a gun, it is imperative that you carefully and thoroughly read this entire use and maintenance manual and follow all safety instructions to ensure you are familiar with the proper and safe use of this firearm in order to prevent personal injury, death or property damage.

## **WARNING:**

- Before shooting, learn the mechanical features and handling practices of this gun. Read and be thoroughly familiar with these safety instructions. If you do not fully understand any of the instructions in this manual, please consult a competent firearm instructor through your gun dealer. If you live in the United States, contact

your local “GUN CLUB” or the “NRA” in WASHINGTON or write to:  
FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 – 25039 TRAVAGLIATO (BS)- ITALIA

- Always point the gun in a safe direction and handle it as though it was loaded. This is particularly important when loading and unloading the gun and when handing it to another person. Never take someone’s word that the gun is unloaded, but always check it yourself with your fingers off the trigger and the gun pointed in a safe direction.
- While on a shooting range, always carry the gun unloaded and open until you get ready to shoot. Shoot and unload.
- Never drink alcoholic beverages or take any drugs before or while shooting, as this not only constitutes criminal disregard for your safety and that of others, but will seriously impair your judgment and vision. Moreover do not use a gun while you are taking medication, unless you have checked with your doctor to ensure that you are fit enough to handle the gun safely.
- Always keep the safety ON, until you are ready to safely shoot at an intended target.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- If your gun fails to fire, keep it pointed in a safe direction, and then unload it carefully avoiding exposure to breech. If your gun fires, but the report or recoil seem weak, unload it and ensure the barrel is not obstructed.
- Don’t alter or modify your gun. Use only genuine parts.
- Clean and maintain the firearm according to the instructions in this booklet.

## **AMMUNITION**

### **WARNING:**

- Since your gun has been designed for specific gauge and caliber ammunition (see specifications in the guarantee certificate), use only good condition, original, high quality, commercially manufactured ammunition to industry

specifications CIP (Europe) and SAAMI (U.S.A.) specifically recommended for the gun and appropriate to its gauge and nothing else! Never use reloaded or hand-loaded ammunition. Never carry the gun with a round in the chamber until you are ready to shoot.

- Manufacturers design guns and ammunition within precise safety limits. Since hand-loads are often outside those limits, they are not to be used. Ammunition which is too small or inappropriate to the gauge of the gun could fall forward in the barrel, hide and induce the shooter/hunter to load again causing the gun to explode when shooting.

- Never use cartridges longer than those designed for the gun (shells marked 3 inch are only 2-3/4 inch before firing).

The size of the chamber indicates the length of a fired shell.

You must not fire a shell longer than 3 inch in the chamber regardless of the shell fitting prior to firing. Damage to the gun and possibly injury or death to the shooter could occur if this warning is disregarded.

### **CAUTION:**

FOR "HIGH PERFORMANCE" STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

## **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

The CLASSIS/AUTUMN shotguns are packed with the barrels and forend separated from the stock and receiver.

To assemble your shotgun please read and follow the instructions printed below, proceed as follows:

1. Depress the forend catch button and carefully pull the forend from the barrel. ( **Fig.1** )
2. Move the top lever to the right. ( **Fig.2** )
3. Position the locking blocks of the barrels on the inside of the receiver ( **Fig.3** ). Make sure these locking blocks are engaged in the receiver, then close the breech.
4. Place the forend on the front of the receiver and push the front of the forend toward the barrels until the forend catch button snaps into place. ( **Fig.4** )
5. Only then is the forend secured and the barrels safe to open.

**WARNING: During assembly, handle the shotgun gently without forcing at anytime. If the barrel is not properly engaged into the action frame or if alignment is incorrect, forcing will only damage the bearing surfaces and upset the alignment.**

## **LOADING THE SHOTGUN**

Before loading the shotgun, check the safety to make sure it is on safe by pulling the safety button to the rear ( **Fig.5** )

1. Push the top lever to the right, support the receiver with one hand and push down the barrels. The breech will “break open” and pivot on the hinge pin exposing the chambers. ( **Fig.6** )
2. Place a shotshell in each chamber. Point the shotgun in a safe position and close the shotgun. This action should cause the top lever to snap to the left slightly, locking the breech closed.

The top lever acts on the locking bolt which is adjusted to the barrel hooks. A locking reserve is built into the bolt, so that perfect barrel locking can be achieved over a long period of time. Do not be surprised if the top lever is not aligned with the barrel. For this reason, it is not necessary to confirm the locking of the gun with your thumb; allow the top lever to return of its own accord.

The angle made by the top lever with respect to the barrels axis is normal and indicates that there is some locking reserve still available.

3. **WARNING ! YOU ARE NOW HOLDING A LOADED SHOTGUN !**  
Keep your finger out of the trigger guard and off the trigger until you are ready to fire the gun
4. Take the shotgun off SAFE by pushing the safety forward to cover with the selector the “S” engraved on the receiver.( **Fig.7** )

## **SHOOTING THE SHOTGUN**

The trigger mechanism on your CLASSIS/AUTUMN shotgun is of the inertia type: it is the recoil energy from the firing of the first shot which makes the second immediately available. The mechanism is controlled by a single trigger. The safety catch on the top of the action frame tang enables you to set the shotgun to safe and to select the right or left barrel for your first shot.

As an option, CLASSIS/AUTUMN shotguns exist also with a double trigger configuration. In this case the first trigger (in front) will fire the right barrel. The second trigger will fire the left barrel.

## **SAFETY AND BARREL SELECTOR**

The shotgun is ON SAFE when the catch has been moved to the rear (towards the stock, when the letter “S” appears on the action frame tang) ( **Fig.8** ). The positioning of the safety catch to the left or the right will have no effect on setting the shotgun to safe. It simply indicates that, when pushing the catch forward, the right barrel or left barrel will be selected to fire the first shot.

To select the right barrel to fire the first shot, push the selector on the left ( one red point is visible ) ( **Fig.9** ).

To select the left barrel, do the opposite ( catch on the right – 2 red points visible ) ( **Fig.10** ).

Always keep the shotgun on safe except when about to fire.

## **AUTOMATIC EJECTORS**

The CLASSIS/AUTUMN shotguns are with automatic ejectors: The spent shotshell will be ejected from the gun when it is opened, whilst an unfired shotshell will simply be extracted to facilitate its removal.

## **INSTALLATION AND REMOVAL OF CHOKE TUBES**

The CLASSIS/AUTUMN shotguns are delivered with 5 INNER HP choke tubes ( Hyperbolic profile )

<b>MODEL</b>	<b>USE</b>
INNER HP CYLINDER	For slug or short distance
INNER HP SHORT 2/10	For reduced distance
INNER HP MEDIUM 5/10	Per medium distance
INNER HP LONG 7/10	Per long distance
INNER HP XTREME 9/10	Per extra-long distance

**CAUTION :** FOR “HIGH PERFORMANCE” STEEL SHOT CARTRIDGES YOU MUST USE A SHOTGUN WHICH HAS UNDERGONE THE SPECIFIC STEEL SHOT PROOF TEST.

In this case STEEL SHOT AMMUNITION can be used with the following choke tubes : CYLINDER, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

**WARNING:** Unload the firearm before changing choke tubes.

1. Place the safety in the “on safe” position and open the action. ( **Fig.11** )
2. Place the choke tube wrench into the choke tube. ( **Fig.12** )
3. Turn the wrench counter-clockwise to remove the choke tube.( **Fig.13** )
4. Select the desired choke tube and insert the tube into the barrel.



5. Screw it in clockwise until tight. Make certain it is tight using the choke wrench but do not over tighten. A small amount of lubricate on the treads will ensure the choke tube can be installed and removed with ease.
6. Check the choke tube periodically to make sure the tube has not loosened.

**DO NOT FIRE THIS SHOTGUN WITHOUT HAVING A CHOKE TUBE INSTALLED.**

### **UNLOADING THE SHOTGUN**

1. Put the safety in the SAFE position and point the shotgun in a safe direction. ( **Fig.14** )
2. Push the top lever to the right and open the shotgun. ( **Fig.15** )  
The breech will “break open” and pivot on the hinge pin exposing the chambers. The extractors will lift the shells out of the chambers where they can be removed by hand. ( **Fig.16** )

Remember to keep the breech open until you are ready to reload to prevent any mistakes or confusion as to the condition of the gun. If the breech is open anyone can see that the gun is safe.

### **DISASSEMBLY INSTRUCTIONS**

1. After you have made sure that no shotshell remains in the chambers, close the shotgun. Holding the stock firmly under your right arm, unlock the forend catch with the left hand, simultaneously carefully separating the forend from the barrels. ( **Fig.17** )
2. Open the shotgun and carefully disengage the barrel from the action frame. Carefully reinstall the forend on the barrel. This will avoid damaging the forend.
3. The top lever can if necessary be release by pushing the cocking lever located in the bottom of the action frame. ( **Fig.18** )

**DO NOT STRIP YOUR SHOTGUN ANY FURTHER.**

Limit your stripping operations to the removal of the barrel and possibly of the forend. This is quite enough for normal maintenance. Any further stripping is best performed by a qualified gunsmith.

### **CARE AND CLEANING**

Prior to cleaning the gun, make sure that it is not loaded!

Use and handle your shotgun carefully in order to have many year of trouble free shooting. Take care of your shotgun by handling it gently and carefully. After each hunting session, clean and oil it.

For the purpose, we recommend the use of only good and fine gun oil.

### **BARREL:**

The inside of the barrel must be cleaned and oiled after every session of shooting. For that purpose, separate the barrel from the action frame.

For the chamber, push a cleaning tool equipped with an oil-soaked flannel patch through the barrel. Repeat until the patch comes out clean and free from powder residue. If necessary, pass a bronze cleaning brush also soaked with oil through the bore. When the barrel is completely clean, dry it thoroughly and oil by using a clean flannel. This will protect the barrel until the next time you'll use the shotgun.

### **BEARING SURFACE:**

The bearing surfaces are subject to friction and pressure when opening and closing the gun and must always be perfectly clean and coated with a light film of oil. Do not apply too much oil on the action frame so as to avoid making the wood spongy.

### **EXTERNAL METALLIC SURFACES**

Clean the external metallic surfaces of the gun with a lightly oiled cloth and wipe off any trace of fingerprints. It is also recommended to oil the shotgun lightly each time it is submitted to bad handling or severe atmospheric conditions.

### **MECHANISMS**

Do not try to reach the firing and ejection mechanism.

### **WOOD**

Apply time to time moderately linseed oil with a non fluffy cloth.

### **STORAGE**

Get into the habit of storing your shotgun out of reach of children.

Your shotgun should be kept in a dry and moderately airy place, away from any strong source of heat so that the wood will loose any absorbed moisture without distortion or cracking.

# **REGOLE PER LA SICUREZZA**

**ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA.**

Le autorità fiscali, il Dipartimento Governativo per gli alcolici, il tabacco e le armi da fuoco e il Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti d'America classificano questo prodotto come arma da fuoco o arma pericolosa: perciò potenzialmente letale.

## **AVVERTENZE:**

- L'uso disattento e scorretto di quest'arma potrebbe causare ferite, morte o danni alle proprietà. La sicurezza deve essere la prima e costante preoccupazione quando si maneggia un'arma da fuoco e delle munizioni.

- Prima di togliere quest'arma dal suo imballaggio, prima di caricarla e di sparare leggete attentamente e completamente tutto questo MANUALE D'USO e MANUTENZIONE che da consigli sul corretto funzionamento e utilizzo dell'arma. Se Lei avesse dei dubbi di qualsiasi natura, avesse poca esperienza o non conoscesse le armi da fuoco, contatti il suo armiere di fiducia o nel caso di residenza negli Stati Uniti d'America) il "GUN CLUB" della zona, l'istruttore "NRA" autorizzato o direttamente l'Associazione Nazionale per le Armi da Fuoco, Washington D.C. 20036. La sicurezza dell'arma da fuoco è una sua responsabilità, la sua sicurezza, quella della sua famiglia e dei terzi dipendono da un uso corretto e responsabile.

## **AVVISO: Rinuncia alla responsabilità**

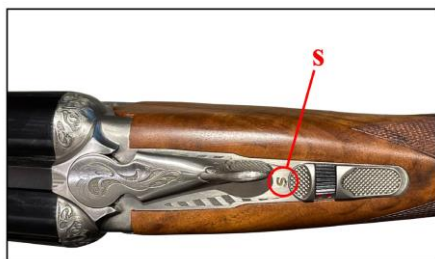
**FABARM S.p.A.** non sarà responsabile per il malfunzionamento del prodotto o per le ferite personali, la morte o i danni alle proprietà derivanti dallo sparo intenzionale o accidentale dell'arma, dal suo uso criminale o negligente, dalla manipolazione impropria e disattenta, da modificazioni o alterazioni non autorizzate, dalla corrosione o da carenza di altre manutenzioni, dall'uso di munizioni difettose, improprie, caricate a mano o ricaricate nonché di altre

munizioni che non siano in buono stato, originali, di buona qualità e fabbricate industrialmente. **FABARM S.p.A.** non sarà responsabile qualora il prodotto venga usato a scopi diversi e venga sottoposto a trattamenti diversi da quelli a cui era destinato.

Nonostante quest'arma da fuoco sia stata testata dal Banco Nazionale di Prova Italiano, attentamente ispezionata ed imballata prima di lasciare la fabbrica, **FABARM S.p.A.** non può più controllare il modo in cui l'arma viene maneggiata da quel momento in poi. Fate in modo di esaminare quest'arma da fuoco attentamente, quando l'acquistate, per assicurarvi che sia scarica ed intatta. Il rivenditore la assisterà nel fare quest'esame e risponderà ad ogni ulteriore domanda.

## **CARATTERISTICHE DI SICUREZZA**

**NOTA: IL SISTEMA DI SICUREZZA SULLE ARMI E' UN "EXTRA" E NON SOSTITUISCE IL LORO USO CORRETTO E SICURO.**



**NOTA:** La sicura è inserita quando il cursore, spinto all'indietro, lascia apparire completamente la lettera "S".

Il seguente sistema di sicurezza se usato correttamente, può aiutare a minimizzare il pericolo di sparo accidentale (foto).

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Sia che siate dei tiratori esperti e ottimi conoscitori delle procedure delineate in questo manuale, sia che siate dei tiratori senza o con poca esperienza nel maneggiare un'arma è indispensabile che leggete attentamente e completamente tutto questo manuale di uso e manutenzione e che seguiate le

istruzioni di sicurezza per essere certi di conoscere perfettamente il modo sicuro e corretto di usare quest'arma da fuoco, al fine di evitare ferite personali, morte o danni alle proprietà.

## **AVVERTENZE:**

- Prima di sparare imparate a conoscere le caratteristiche meccaniche ed il modo di maneggiare quest'arma, leggete e familiarizzate con queste istruzioni di sicurezza. Se non capite perfettamente una qualsiasi istruzione di questo manuale consultate un istruttore competente tramite il vostro armiere di fiducia o nel caso di residenza negli Stati Uniti d'America il "Gun Club" della vostra zona, l'"NRA" di Washington D.C. o scrivendo a:

FABARM S.p.A – Via Averolda 31 – 25039 TRAVAGLIATO (BS) – ITALIA

- Puntate sempre l'arma in una direzione sicura e maneggiatela sempre come se fosse carica. Questo è particolarmente importante quando si carica e si scarica l'arma e quando si passa l'arma ad un'altra persona. Non credete mai sulla parola a nessuno quando dice che l'arma è scarica ma controllate sempre di persona, tenendo le dita lontane dal grilletto e l'arma puntata verso una direzione sicura.

- Quando siete ad un poligono di tiro, trasportate sempre l'arma scarica e aperta finché non vi preparate a sparare. Sparate e scaricate.

- Non bevete mai alcolici e non assumete droghe prima di sparare e quando sparate perché ciò limiterebbe seriamente la vostra capacità di giudizio oltre ad essere una criminale non curanza della vostra e dell'altrui sicurezza. Inoltre non usate mai un'arma quando state assumendo farmaci a meno che non abbiate precedentemente verificato con il vostro dottore di essere nella condizione fisica di poter maneggiare un'arma in modo sicuro.

- Tenete sempre la sicura innestata finché non siete pronti per sparare in sicurezza ad un bersaglio prescelto.

- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.

- Prima di sparare, assicuratevi che le canne non siano ostruite.

- Se, dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che le canne non siano ostruite.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.

## **MUNIZIONI**

### **AVVERTENZE:**

- Poiché la vostra arma è stata studiata per delle munizioni del calibro specifico ( accertatevi del calibro e della camera del vostro fucile impressi sull'arma ), usate solo munizioni dello stesso calibro e di buona qualità, originali, prodotte industrialmente secondo le specifiche CIP (Europa) e SAAMI (U.S.A.) e specificatamente raccomandate per la vostra arma, non usate nient'altro. Non usate mai munizioni ricaricate o caricate manualmente, non trasportate mai l'arma con un colpo nella camera, finché non siete pronti a sparare.

- I produttori studiano le armi e le munizioni rispettando dei precisi limiti di sicurezza. Poiché le cariche manuali sono spesso al di fuori di questi limiti, non devono essere utilizzate. Munizioni troppo piccole o di calibro diverso da quello dell'arma, introdotte nella camera di scoppio potrebbero avanzare nella canna, occultarsi, inducendo il tiratore / cacciatore a ricaricare e causare, nel momento dello sparo, lo scoppio dell'arma stessa.

- Non usate mai cartucce più lunghe di quelle studiate per la vostra arma. La misura della camera indica la lunghezza di una cartuccia sparata (i bossoli marcati 3" sono lunghi solo 2-3/4" prima di essere sparati). Non dovete sparare una cartuccia più lunga di 3" nella camera indipendentemente dal fatto che la cartuccia ci stia prima dello sparo. Danni al fucile, possibili ferite o morte del tiratore possono verificarsi se questa avvertenza non viene seguita.

### **ATTENZIONE:**

PER LE CARTUCCE A PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE"  
UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA  
SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

## **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

I fucili CLASSIS/AUTUMN sono imballati con le canne e l'astina separati dalla bascula e dal calcio. Per montare il vostro fucile leggete e seguite le istruzioni qui di seguito, procedete in questo ordine:

1. Premete il pulsante di sgancio dell'asta e rimuovete con cura l'astina dalle canne. ( **Fig.1** )
2. Spostate la chiave di apertura verso destra. ( **Fig.2** )
3. Posizionate i ramponi di chiusura delle canne all'interno della bascula ( **Fig.3** ). Accertatevi che i ramponi siano correttamente inseriti nella bascula e poi chiudete il fucile.
4. Posizionate l'astina sulla bascula e premete la parte anteriore contro le canne fino allo scatto del pulsante di sgancio. ( **Fig.4** )
5. Solo allora l'astina è correttamente posizionata ed è sicuro aprire il fucile.

**ATTENZIONE: durante il montaggio, maneggiate il fucile con delicatezza senza mai forzare le parti. Se le canne non sono correttamente inserite nella bascula o se l'allineamento non è corretto, forzare le parti significherebbe danneggiare le superfici a contatto e rovinare il loro allineamento.**

## **CARICAMENTO DEL FUCILE**

Prima di caricare il fucile, controllare che la sicura sia inserita tirando indietro il bottone della sicura ( **Fig.5** ).

1. Spostate la chiave di apertura verso destra, tenendo la bascula con una mano tirate verso il basso le canne. Il fucile si aprirà ruotando sul perno cerniera mostrando le camere di scoppio.( **Fig.6** )
2. Collocate una cartuccia in ogni camera, mantenendo il fondello verso la bascula. Puntate il fucile in una direzione sicura e chiudetelo. Questa operazione causa uno scatto moderato della chiave di apertura verso sinistra, garantendo così la chiusura del fucile.

La chiave di apertura agisce sul tassello di chiusura che è adattato ai ramponi della bascula. L'adattamento viene eseguito in modo da mantenere la perfetta chiusura per lungo tempo. Non siate sorpresi se la chiave di apertura non è allineata con le canne, per questo motivo non è necessario controllare la chiusura del fucile con il pollice; lasciate semplicemente posizionare liberamente la chiave di apertura. L'angolo riscontrato tra l'asse delle canne e la chiave di apertura è normale e indica che la chiusura dell'arma è ancora molto lontana dall'essere usurata.

3. **ATTENZIONE ! ORA STATE MANEGGIANDO UN FUCILE CARICO.** Mantenete le vostre dita lontano dal guardamano e dal grilletto fino a quando sarete pronti a sparare

4. Disinserite la SICURA del vostro fucile spostando avanti la sicura ( Fig.7 )

## **SPARARE**

La vostra CLASSIS/AUTUMN monta un meccanismo inerziale: è il rinculo del primo colpo che rende immediatamente pronta a sparare anche la seconda canna. Il meccanismo è controllato da un singolo grilletto. Il cursore collocato sulla coda superiore della bascula consente di inserire la sicura e di selezionare per il primo colpo la prima o la seconda canna.

A scelta la CLASSIS/AUTUMN è disponibile anche nella configurazione bigrillo. In questo caso il grilletto anteriore azionerà lo sparo della canna destra, il secondo della sinistra.

## **SICURA E SELETTORE DELLE CANNI**

Il fucile è IN SICURA quando il cursore è spostato verso il calcio e appare la scritta "S" sulla coda della bascula ( Fig.8 ). Il posizionamento del cursore verso destra o verso sinistra non influisce sull'inserimento della sicura; questo indica semplicemente, con il cursore avanzato, quale canna sparerà per prima.

Per selezionare prima la canna destra, spostate il selettore sulla sinistra (sarà visibile un punto rosso) ( Fig.9 ).

Per selezionare prima la canna sinistra, fate esattamente l'opposto (selettore sulla destra – due punti rossi visibili) ( Fig.10 ).

Tenete sempre il fucile in sicura fino a quando non intendete sparare.

## **ESTRATTORI AUTOMATICI**

La CLASSIS/AUTUMN ha estrattori automatici: i bossoli sparati verranno espulsi dalle camere di scoppio quando si aprirà il fucile. La cartuccia non sparata sarà solo estratta parzialmente per facilitarne la rimozione.

## **RIMOZIONE/ MONTAGGIO DEGLI STROZZATORI INTERCAMBIABILI**

Il fucile CLASSIS/AUTUMN è consegnato con gli strozzatori INNER HP (profilo Iperbolico)

### **MODELLO**

INNER HP CILINDRICO  
INNER HP SHORT 2/10  
INNER HP MEDIUM 5/10  
INNER HP LONG 7/10  
INNER HP XTREME 9/10

### **USO**

Per palla o corta distanza  
Per distanza ridotta  
Per media distanza  
Per lunga distanza  
Per distanza extra lunga



PER LE CARTUCCE A PALLINI D'ACCIAIO AD "ALTA PERFORMANCE" UTILIZZATE UNICAMENTE UN FUCILE CHE E' STATO SOTTOPOSTO ALLA SPECIFICA PROVA STEEL SHOT DAL BANCO NAZIONALE DI PROVA.

In questo caso le cartucce con pallini in acciaio possono essere utilizzate con tutti gli strozzatori CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10 e XTREME 9/10.

**ATTENZIONE:** Scaricate il fucile prima di cambiare gli strozzatori.

1. Inserite la sicura e aprite il fucile. ( **Fig.11** )
2. Posizionate la chiave fornita in dotazione sullo strozzatore. ( **Fig.12** )
3. Girate la chiave in senso anti-orario per rimuovere lo strozzatore.( **Fig.13** )
4. Selezionate lo strozzatore desiderato e inseritelo nella canna.
5. Avvitare in senso orario fino a quando lo strozzatore non sarà ben stretto. Siate sicuri che lo strozzatore sia ben stretto usando la chiave fornita senza esercitare eccessiva forza. Una piccola quantità d'olio sulla filettatura della canna e dello strozzatore garantirà una facile rimozione ed un semplice montaggio.
6. Controllate periodicamente lo strozzatore per assicurarvi che non sia allentato.

**NON SPARATE MAI CON LA VOSTRA ARMA SENZA AVER PRIMA MONTATO ENTRAMBI GLI STROZZATORI.**

## **SCARICAMENTO DEL FUCILE**

1. Inserite la sicura e puntate il fucile in una direzione sicura.( **Fig.14** )
  2. Spostate la chiave di apertura verso destra e aprite il fucile. ( **Fig.15** )
- L'apertura del fucile determinerà il sollevamento delle cartucce da parte degli estrattori in modo da permetterne la rimozione manuale.( **Fig.16** )

Ricordate di tenere il fucile aperto fino al momento del caricamento in modo da evitare errori o confusione relativamente allo stato del fucile. Se il fucile è aperto sarà visibile a chiunque che il fucile è in condizione di sicurezza.

## **SMONTAGGIO**

1. Dopo esservi assicurati che all'interno delle camere di scoppio non siano rimaste delle cartucce, chiudete il fucile. Tenendo saldamente il calcio sotto il vostro braccio destro, sganciate l'astina con la mano sinistra e simultaneamente separate questa dalle canne. ( **Fig.17** )
2. Aprite il fucile e, prestando attenzione, separate le canne dalla bascula. Per non danneggiarla, rimontate subito l'astina sulle canne.
3. Per fare ritornare in posizione la chiave di apertura, premete la leva posta all'interno della bascula.( **Fig.18** )

## **NON SMONTATE ULTERIORMENTE LA VOSTRA ARMA.**

Limitate le operazioni di smontaggio alla rimozione della canna e dell'astina. Questo è sufficiente per la normale manutenzione. Per tutti gli altri tipi di intervento consigliamo di rivolgersi ad un armaiolo competente.

## **PULIZIA**

Prima di iniziare a pulire il vostro fucile, assicuratevi che sia scarico! Usate e maneggiate il vostro fucile con attenzione in modo tale da averlo in ottimo stato e senza problemi per molti anni. Prestate sempre attenzione al vostro fucile quando lo maneggiate.

Dopo ogni uscita a caccia, pulitelo ed oliatelo.

Per questo uso, vi raccomandiamo di usare solo oli specifici per armi.

## **CANNE:**

L'interno delle canne deve essere pulito e oliato dopo ogni utilizzo. Per eseguire quest'operazione è consigliabile separare le canne dalla bascula.

Per la pulizia delle camere di scoppio e dell'interno delle canne, spingete attraverso la canna uno scovolo di tessuto leggermente oliato. Ripetete quest'operazione fino a quando il tessuto non uscirà pulito e privo di residui di combustione; se necessario, passate all'interno delle canne uno scovolo di bronzo con un po' d'olio. Quando la canna sarà completamente pulita, asciugatela con attenzione e oliatela con una pezzuola pulita. Questo proteggerà le canne fino a quando non userete nuovamente l'arma.

## **SUPERFICI A CONTATTO**

Le superfici a contatto sono soggette a sfregamenti quando si apre e si chiude il fucile e per questo motivo devono sempre essere perfettamente pulite e leggermente oliate. Non applicate troppo olio sulla bascula perché potrebbe essere assorbito dalle parti in legno.

## **SUPERFICI METALLICHE ESTERNE**

Pulite le superfici esterne con uno straccio leggermente imbevuto di olio ed eliminate ogni impronta delle dita. E' consigliabile di lubrificare il vostro fucile ogni volta che è stato maneggiato con poca attenzione oppure è stato impiegato in condizioni climatiche particolari (pioggia, alto tasso di umidità, atmosfera salina).

## **MECCANISMI VARI**

Non intervenite sui meccanismi di sparo e sugli estrattori.

## **PARTI IN LEGNO**

Applicate ogni volta una moderata quantità di olio di lino utilizzando uno straccio che non lasci residui.

## **CUSTODIA**

Tenete il vostro fucile in un posto fuori della portata dei bambini.

Sarebbe preferibile che teniate la vostra arma in un ambiente secco ma moderatamente arieggiato, lontano da forti fonti di calore perché altrimenti il legno perderebbe la naturale umidità e potrebbe essere oggetto di crepe o rotture.

# **REGLES DE SECURITE**

**ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.**

Ce manuel d'instruction doit toujours accompagner l'arme, y compris dans le cas d'un changement de propriétaire.

Aux USA les autorités fiscales, le bureau fédéral pour les alcools, le tabac et les armes à feu ainsi que le département du Trésor classent ce produit comme arme à feu ou arme dangereuse, donc potentiellement mortelle.

## **AVERTISSEMENTS :**

- Un emploi non attentif ou incorrect de cette arme pourrait provoquer des blessures, la mort ou des dommages au propriétaire.

La sécurité doit être la préoccupation première et constante quand vous maniez une arme à feu et des munitions.

- Avant même d'enlever cette arme de son emballage, avant de la charger et de tirer, lisez attentivement et entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien qui vous donne des conseils sur le fonctionnement et l'utilisation correcte de l'arme. Si vous avez le moindre doute, si vous avez peu d'expérience ou si vous ne connaissez pas les armes à feu, contactez votre armurier habituel ou si vous êtes résident aux USA, le GUN CLUB de votre région, l'instructeur "NRA" autorisé ou directement l'Association Nationale pour les Armes à Feu, WASHINGTON D.C. 20036. Vous êtes responsable de la sécurité de votre arme à feu. Votre sécurité, celle de votre famille et des tiers dépendent d'un emploi correct et responsable.

## **AVIS: Absence de responsabilité**

**FABARM S.p.A** ne pourra être tenu comme responsable du mauvais fonctionnement du produit, ni des blessures personnelles, de la mort ou des dommages aux propriétaires dérivant d'un tir intentionnel ou accidentel de l'arme, d'un usage criminel ou irresponsable, d'un maniement impropre et inattentif, de modifications ou altérations non autorisées, de la corrosion ou d'autres carences d'entretien, de l'emploi de munitions défectueuses, impropres, chargées à la main ou rechargées, ou encore de munitions qui ne sont pas en bon état, originales,

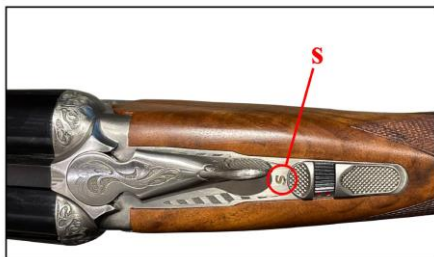
de bonne qualité et fabriquées industriellement.

**FABARM S.p.A** ne pourra être tenu comme responsable si le produit est utilisé à des fins différentes et s'il est soumis à des traitements différents de ceux auxquels il était destiné.

Bien que cette arme à feu ait été testée par le Banc National d'Epreuves Italien, attentivement inspectée et emballée avec soin pour son expédition, **FABARM S.p.A**, à partir du moment où cette a été arme a quitté l'usine, ne peut plus en contrôler son état ni la façon dont elle est gérée. Faites en sorte d'inspecter attentivement cette arme à feu quand vous l'achetez, pour vous assurer qu'elle elle bien déchargée et intacte. Le revendeur vous assistera dans la pratique de cet examen et répondra à toutes vos ultérieures interrogations.

## **CARACTERISTIQUES DE SECURITE**

**NOTE: LE MECANISME DE LA SURETE SUR LES ARMES EST UN "EXTRA" ET NE REMPLACE JAMAIS LEUR EMPLOI CORRECT ET SUR.**



**NOTE:** La sureté est active quand le curseur, tiré en arrière, laisse apparaître complètement la lettre "S". Ce système de sureté , s'il est utilisé correctement, peut aider à minimiser le risque de tir accidentel.

## **MESURES DE SECURITE**

Que vous soyez un tireur expérimenté parfaitement familier des procédures exposées dans ce manuel ou que vous soyez un tireur n'ayant pas ou peu d'expérience dans le maniement d'une arme, il est indispensable que vous lisiez attentivement et entièrement ce manuel d'utilisation et d'entretien et que vous suiviez les mesures de sécurité pour être certain de connaître parfaitement la

manière la plus sûre et la plus correcte d'utiliser cette arme à feu, afin d'éviter toutes blessures personnelles, décès ou dommages au propriétaire.

## **AVERTISSEMENTS:**

- Avant de tirer, apprenez à connaître les caractéristiques mécaniques et la manière de manier cette arme, lisez et familiarisez-vous avec ces mesures de sécurité. Si vous ne comprenez pas parfaitement une quelconque instruction de ce manuel, consultez un instructeur compétent par l'intermédiaire de votre armurier habituel ou dans le cas où vous résidiez aux USA, le "GUN CLUB" de votre région, la "NRA" de WASHINGTON, ou en écrivant à **FABARM S.p.A. – Via Averolda, 31- 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALIE**

- Pointez toujours l'arme dans une direction sûre et maniez-la toujours comme si elle était chargée. Ceci est particulièrement important quand vous chargez et déchargez l'arme ou quand vous la passez à une autre personne. Ne croyez jamais personne sur parole quand on vous dit que l'arme n'est pas chargée et contrôlez toujours vous-même en tenant les doigts loin de la queue de détente, avec l'arme pointée dans une direction sûre.

- Quand vous êtes sur un pas de tir, transportez toujours l'arme non chargée et ouverte jusqu'au moment où vous serez prêt à faire feu. Dès lors tirez puis déchargez l'arme immédiatement après.

- Ne buvez jamais d'alcool et n'absorbez aucune drogue avant de tirer ou pendant une séance de tir car cela limiterait dangereusement votre capacité de jugement et serait d'autre part une négligence criminelle pour votre sécurité et celle d'autrui.

En outre, n'utilisez jamais une arme quand vous prenez des médicaments à moins d'avoir vérifié avec votre médecin que vous êtes parfaitement apte à manier une arme en toute sécurité.

- Gardez toujours la sureté ENGAGEE tant que vous n'êtes pas en condition de tirer sur la cible de votre choix en toute sécurité.

## **MUNITIONS**

### **AVERTISSEMENTS SUR LES MUNITIONS:**

- Parce que votre arme a été développée pour un calibre bien précis (contrôlez le calibre et la longueur de chambre avec les marquages présents sur votre fusil), n'utilisez que des munitions du même calibre et de bonne qualité, originales, produites industriellement selon les normes CIP (Europe) et SAAMI (États-Unis) et spécialement adaptées à votre arme. N'utilisez jamais de munitions rechargées ou chargées manuellement, ne transportez jamais l'arme avec une cartouche dans la chambre, et ce tant que vous n'êtes pas prêt à faire feu.

- Les fabricants développent les armes et les munitions en respectant des limites de sécurité bien précises. Compte tenu du fait les cartouches rechargées manuellement sont souvent en dehors de ces limites, elles ne doivent pas être utilisées. Des munitions trop petites ou d'un calibre différent de celui de l'arme introduites dans la chambre, pourraient avancer dans le canon, ne plus être visibles et induire en erreur le tireur de charger à nouveau l'arme, ce qui provoquerait l'explosion de celle-ci.

- N'utilisez jamais de cartouches plus longues que celles conçues pour votre arme. (Les cartouches marquées 3" ont une longueur de seulement 2-3/4" avant d'être tirées). La mesure de la chambre indique la longueur d'une cartouche tirée. Vous ne devez pas tirer de cartouche plus longue que 3" dans la chambre même si celle-ci entre avant d'être tirée. Ne pas suivre cet avertissement peut créer des dommages irréversibles au fusil, des blessures ou même la mort du tireur.

### **ATTENTION:**

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGÉES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ÉTÉ TESTÉE SELON L'ÉPREUVE SPÉCIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

## **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Les fusils CLASSIS/AUTUMN sont livrés avec le canon et la longesse séparés de la bascule et de la crosse.

Pour assembler votre fusil, suivez s'il vous plait ces instructions :

1. Appuyez sur le poussoir à l'intérieur de l'auget de la longesse et délicatement retirez la longesse de canon. ( **Fig.1** )
2. Poussez la clé vers la droite. ( **Fig.2** )
3. Placer les crochets de canon dans l'intérieur de la bascule ( **Fig.3** ). Assurez-vous que les crochets soient engagés dans la bascule, ensuite fermez l'arme.
4. Placez la longesse sur le devant de la bascule et poussez le haut de la longesse contre le canon jusqu'à ce que le bouton poussoir se loge dans le tenon du canon. ( **Fig.4** )
5. A ce stade seulement la longesse est fixée et l'arme peut être ouverte.

**ATTENTION : Durant l'assemblage, manipulez l'arme avec douceur sans forcer. Si les canons ne sont pas bien engagés dans la bascule ou si l'alignement est incorrect, le fait de forcer ne ferait qu'abîmer les portées et les ajustages.**

## **CHARGEMENT DE L'ARME**

Avant de charger le fusil, contrôler que le fusil soit en position sûreté en tirant le poussoir vers l'arrière.( **Fig.5** )

1. Poussez la clé d'ouverture vers la droite, soutenez la bascule avec une main et appuyez les canons vers le bas avec l'autre. La bascule va s'ouvrir en pivotant sur l'axe de charnière, donnant ainsi accès aux chambres. ( **Fig.6** )
2. Placez une cartouche dans chaque chambre. Pointez le fusil dans une direction sûre et refermez le. Au cours de cette action, la clé va pivoter sur la gauche, verrouillant ainsi la bascule fermée.

La clé de fermeture agit sur le verrou, qui est ajusté de manière très précise sur les crochets de canons. Il a été prévu une réserve de verrouillage, qui assure un verrouillage parfait des canons durant de nombreuses années. Ne soyez donc pas surpris si la clé de fermeture n'est pas dans l'axe des canons. Il n'est donc pas utile de confirmer du pouce le verrouillage de l'arme. Laissez plutôt la clé de fermeture revenir en place d'elle même. L'angle que fait la clé de fermeture avec les canons est normal et correspond à la réserve de verrouillage.

3. **ATTENTION ! VOUS AVEZ MAINTENANT EN MAIN UN FUSIL CHARGE.**  
Retirez votre index de la détente ou de l'intérieur du pontet jusqu'au moment de faire feu.
4. Retirez la sûreté en poussant le sélecteur vers l'avant de manière à couvrir le "S" grave sur la queue de bascule. ( **Fig.7** )



## **FAIRE FEU**

Le mécanisme de détente de votre fusil est du type à inertie : c'est l'énergie du recul occasionné par le départ du premier coup qui rend le second coup immédiatement disponible. Le mécanisme est commandé par une détente unique. Le poussoir de sûreté situé sur le sommet de la queue de bascule permet de mettre l'arme en sûreté et de sélectionner le canon droit ou gauche pour le tir du premier coup.

En option, les fusils CLASSIS/AUTUMN existent aussi dans une configuration double détente. Dans ce cas, la première détente (à l'avant) commande le tube droit. La deuxième détente ( arrière ) fera feu dans le tube gauche.

## **SURETE ET SELECTEUR**

Le fusil est en sûreté lorsque le poussoir de sûreté est en position arrière (vers la crosse) en laissant apparaître un "S" sur la queue de bascule. ( Fig.8 )

Le positionnement du poussoir à gauche ou à droite n'influence pas la mise en sûreté. Cela signifie simplement qu'en le repoussant vers l'avant, le canon droit ou gauche sera sélectionné pour le tir du premier coup.

Pour sélectionner le canon droit en premier coup, vous devez placer le poussoir à gauche (un point rouge est visible) ( Fig.9 ). Pour sélectionner le canon gauche, faites l'inverse (poussoir à droite – 2 points rouges visibles). ( Fig.10 )  
Gardez toujours l'arme en sûreté, jusqu'au moment du tir.

## **EJECTEURS AUTOMATIQUES**

Les fusils juxtaposés CLASSIS/AUTUMN sont à éjecteurs automatiques : La ou les cartouches percutées seront éjectées de l'arme à la fin de son ouverture, tandis que la ou les cartouches vives seront seulement extraites pour faciliter leur enlèvement.

## **MONTAGE ET REMPLACEMENT DES CHOKES AMOVIBLES**

Les fusils CLASSIS/AUTUMN sont avec des chokes interchangeables INNER HP ( profil hyperbolique ).

### **MODELE**

INNER HP CYLINDRIQUE  
INNER HP SHORT 2/10  
INNER HP MEDIUM 5/10  
INNER HP LONG 7/10  
INNER HP XTREME 9/10

### **UTILISATION**

Pour tir à balles ou courte distance  
Courte distance  
Moyenne distance  
Longue distance  
Très longue distance

## **ATTENTION:**

POUR L'EMPLOI DE CARTOUCHES HAUTES PERFORMANCES CHARGÉES AVEC DES BILLES D'ACIER IL EST INDISPENSABLE QUE L'ARME AIT ÉTÉ TESTÉE SELON L'ÉPREUVE SPÉCIFIQUE POUR BILLES D'ACIER (STEEL SHOT).

Sous cette condition les cartouches BILLES D'ACIER peuvent être utilisées avec les chokes CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 et PARODOX.

ATTENTION : Déchargez l'arme avant de changer les chokes.

1. Engagez la sûreté et ouvrez l'arme ( **Fig.11** )
2. Placez la clé sur le choke. ( **Fig.12** )
3. Tournez la clé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour démonter le choke. ( **Fig.13** )
4. Sélectionnez le nouveau choke et placez-le dans le canon.
5. Vissez le choke sans le serrer de façon démesurée. Un peu de lubrifiant sur les filets facilite le montage et le démontage des chokes.
6. Assurez-vous de temps en temps que les chokes soient bien vissés.

**NE JAMAIS TIRER AVEC UN CANON SANS CHOKE MONTE.**

## **DECHARGEMENT DE L'ARME**

1. Mettez l'arme en sûreté et pointez-la dans une direction sûre ( **Fig.14** )
2. Poussez la clé d'ouverture vers la droite et ouvrez l'arme. ( **Fig.15** )  
La bascule va s'ouvrir en pivotant sur l'axe de charnière donnant ainsi accès aux chambres. Les extracteurs vont pousser les cartouches hors des chambres, de manière à pouvoir les retirer à la main. ( **Fig.16** )

Rappelez-vous de maintenir la bascule ouverte jusqu'au moment où vous serez prêt à recharger l'arme, et ce pour éviter toute erreur ou confusion entre une arme vide ou chargée. Si l'arme est ouverte, tout un chacun peut voir que l'arme ne présente aucun danger.

## **DEMONTAGE**

1. Après vous être assuré qu'aucune cartouche n'est restée dans les chambres, refermez le fusil. Retirez le garde-main en maintenant la crosse ancrée contre votre bras droit et en manoeuvrant le levier du verrou de longueur de la main gauche. Simultanément, écartez le garde-main des canons. ( **Fig. 17** )

2. Ouvrez l'arme et dégagez prudemment les canons de la bascule. Pour éviter d'abîmer le garde-main, replacez-le sur les canons en appuyant sur le levier du verrou de longueur.
3. La clé de fermeture peut éventuellement être relâchée en abaissant le petit levier situé dans le fond de la bascule. ( **Fig.18** )

Ne poussez pas plus loin le démontage de votre fusil. Limitez-vous à l'enlèvement des canons et de la longueur, ce qui suffit pour l'entretien normal. Tout démontage plus poussé doit être confié à un armurier compétent.

## **MAINTENANCE ET NETTOYAGE**

Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme est déchargée. Votre fusil demande un minimum de soins pour vous donner entière satisfaction durant de nombreuses années. Les soins, à la portée de chacun, commencent par une manipulation douce et précise de l'arme. Ne la traitez jamais avec rudesse. Après chaque partie de chasse, nettoyez-la et huilez-la. A cette fin, nous ne saurions assez vous recommander de n'utiliser qu'une bonne huile fine pour armes.

### **CANON :**

L'intérieur des canons doit être nettoyé et huilé après chaque séance de tir. Pour ce faire, séparez les canons de la bascule. Introduisez par les chambres une baguette garnie d'un morceau de flanelle préalablement imbibé d'huile. Changez le chiffon jusqu'à ce qu'il ne porte plus aucune trace de résidus de poudre. Si nécessaire, passez un écouvillon en laiton imbibé d'huile. Après le nettoyage du canon, séchez-le convenablement et enduisez-le d'un film d'huile au moyen d'une flanelle propre afin de le protéger jusqu'à la prochaine utilisation.

### **PORTEES :**

Toutes les portées où s'exercent les frottements et les poussées à l'ouverture et la fermeture de l'arme doivent être toujours parfaitement propres et légèrement lubrifiées.

Évitez l'excès d'huile, qui constituerait un piège à poussière et risquerait de faire gonfler les bois.

### **SURFACES METALLIQUES EXTERNES**

Passez un chiffon huilé sur toutes les surfaces métalliques externes de l'arme en veillant à effacer les traces de doigts. Le bon sens commande évidemment d'huiler légèrement le fusil chaque fois qu'il a été soumis à des conditions atmosphériques défavorables.

### **MECANISME**

N'essayez pas d'accéder vous-même aux mécanismes de percussion ou d'éjection.

## **BOIS**

De temps en temps, appliquez un peu d'huile de lin avec un chiffon.

## **RANGEMENT**

Par principe, rangez vos armes hors de portée des enfants.

Placez votre fusil dans un endroit sec et modérément aéré, loin des sources de forte chaleur, afin que les bois perdent progressivement l'humidité éventuelle, sans se déformer ou se fendiller.

# **SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**ACHTUNG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DIE BEDIENUNGSANLEITUNG BEVOR SIE IHRE WAFFE BENUTZEN.**

Vorliegende Bedienungsanleitung sollte die Waffe immer begleiten und bei einem Verkauf dem eventuellen neuen Besitzer mit der Waffe mitgegeben werden.

## ***VORBEMERKUNGEN:***

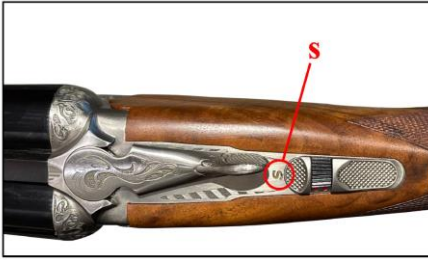
- Der unsachgemäße Gebrauch dieser Waffe könnte Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden verursachen. Bei Handhabung von Schußwaffen und Munitionen soll die Sicherheit Ihre erste und ständige Sorge sein.
- Bevor Sie diese Waffe aus der Verpackung nehmen, sie laden und damit schießen, lesen Sie bitte vorliegende BEDIENUNGSANLEITUNG genau durch, die Ihnen Auskunft über die korrekte Bedienung und Handhabung der Waffe bietet. Sollten Sie weitere Fragen haben bzw. über wenig Erfahrung verfügen oder sollten Sie Schußwaffen gar nicht kennen, wenden Sie sich bitte an einen vertrauten Büchsenmacher. Sie sind verantwortlich für die Sicherheit Ihrer Schußwaffe.

## ***WARNUNG: Keine Haftungsübernahme***

Die Firma **FABARM S.p.A.** übernimmt keine Haftung für Funktionstörungen, Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden infolge absichtlicher bzw. unbeabsichtigter Schußauslösung, kriminellen bzw. nachlässigem Gebrauch, unangebrachter und unvorsichtiger Handhabung, unzulässiger Veränderungen sowie infolge von Korrosion oder mangelnder Pflege entstandener Schäden an dieser Waffe. Bei entstandenen Schäden durch wiedergeladene oder fehlerhafte Munitionen wird ebenso keine Haftung übernommen. Diese Schußwaffe wurde beim Italienischen Beschußamt getestet und bei uns im Haus genau überprüft und verpackt. Für eventuelle Transportschäden kann die Firma **FABARM S.p.A.** keine Haftung übernehmen.

## **TECHNISCHE DATEN**

***ANMERKUNG: DAS SICHERHEITSSYSTEM AUF DEN SCHUSSWAFFEN IST EIN "EXTRA" UND ERSETZT DEN RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH DER WAFFE NICHT.***



**ANMERKUNG:** Die Sicherung ist eingerastet, wenn beim zurückschieben des Sicherungsschiebers der Buchstabe „S“ erscheint. Beim richtigen Gebrauch des Sicherheitssystems wird die Gefahr verringert, dass ein Schuß zufällig löst.

### **SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Sind Sie ein erfahrener Schütze? Kennen Sie vorliegende Bedienungsanweisung sehr gut? Oder sind Sie ein Anfänger, der wenig bzw. gar keine Erfahrung in der Handhabung einer Schußwaffe hat? Auf jeden Fall ist es notwendig, dass Sie diese Bedienungsanweisung genau durchlesen und den Sicherheitsanweisungen folgen. Nur so können Sie sicher sein, dass Sie Ihre Schußwaffe sicher und korrekt verwenden, und Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden vermeiden.

### **VORBEMERKUNGEN:**

- Vor dem Schießen lernen Sie die mechanischen Eigenschaften der Waffe und deren Handhabung kennen. Lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen durch und werden Sie damit vertraut. Sollten Sie etwas nicht völlig verstehen, fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Zielen Sie mit Ihrer Schußwaffe immer auf eine sichere Zielrichtung und behandeln Sie sie immer, als ob sie geladen wäre. Dies ist besonders wichtig, wenn die Waffe geladen bzw. entladen wird oder wenn sie an eine andere Person weitergegeben wird. Auch wenn andere Personen Ihnen versichern, dass die Waffe ungeladen sei, vergewissern Sie sich immer persönlich davon.
- Wenn Sie sich auf dem Schießstand befinden, tragen Sie Ihre Waffe immer ungeladen und geöffnet. Nach dem Schießen entladen Sie die Waffe gleich.
- Der Konsum von Alkohol, Rauschmitteln und Arzneimitteln ist vor und während des Schießens zu unterlassen.
- Halten Sie die Sicherung auf Stellung „S“ bis kurz vor der Schußabgabe (siehe die oben angegebene Sicherheitsanweisung).
- Tragen Sie beim Sportschießen/Jagd immer einen Gehör- und Augenschutz.

- Versichern Sie sich vor dem Schießen, dass die Läufe frei von Hindernissen sind.
- Sollte beim Schießen eine Patrone nicht zünden, halten Sie die Waffe in eine sichere Richtung und warten Sie einige Sekunden ab. Entladen Sie die Flinte dann vorsichtig.
- Wenn Sie mit Ihrer Flinte schießen und der Schusknall oder der Rückstoß erscheint Ihnen zu schwach, entladen Sie die Waffe und stellen Sie sicher, dass der Lauf frei ist.
- Ändern oder modifizieren Sie Ihre Waffe nicht. Reparaturen dürfen ausschließlich durch eine Büchsenmacherwerkstatt oder durch die Firma WAIMEX durchgeführt werden. Verwenden Sie nur original Fabarm Zubehörteile.
- Reinigen und warten Sie die Waffe gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre.

## **MUNITIONEN**

### ***VORBEMERKUNGEN ZU DEN MUNITIONEN:***

- Da Ihre Schußwaffe nur für Munitionen eines bestimmten Kalibers gebaut wurde (siehe die im Garantieschein angegebenen Daten), verwenden Sie nur Munitionen desselben Kalibers und von guter Qualität, d.h. Munitionen, die nach CIP (Europa) und SAAMI (U.S.A) Standard gebaut wurden und speziell für Ihre Waffe empfohlen werden. Verwenden Sie nie hand- bzw. wiedergeladene Munitionen. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schaden am Gewehr und zu Verletzungen oder dem Tod des Schützen führen.

### ***VORSICHT:***

**FÜR HOCHLEISTUNGS STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.**

## **MONTAGE-ANLEITUNG**

Die Läufe und der Vorderschaft der CLASSIS/AUTUMN Flinte sind getrennt vom Schaft und Verschluss verpackt.

Um Ihre Flinte zusammenzubauen lesen und beachten Sie bitte die nachfolgende Anleitung:

1. Drücken Sie den Vorderschaftschnäpper und ziehen Sie den Vorderschaft vorsichtig vom Lauf. **(Abb.1)**
2. Schieben Sie den Verschlusshebel nach rechts. **(Abb.2)**

3. Positionieren Sie die Verriegelungsblöcke der Läufe an der Innenseite des Verschlusses (**Abb.3**). Stellen Sie sicher, dass diese Verriegelungsblöcke im Verschluss einrasten, schließen Sie dann das Verschlussstück.
4. Platzieren Sie den Vorderschaft vor dem Verschluss und drücken Sie die Vorderseite des Vorderschaftes gegen die Läufe bis der Vorderschaftschnäpper einrastet. (**Abb.4**)
5. Erst dann ist der Vorderschaft gesichert und die Läufe können sicher geöffnet werden.

**WARNHINWEIS : Handhaben Sie die Waffe während der Montage jederzeit vorsichtig und ohne große Kraftanwendung. Wenn der Lauf nicht einwandfrei in den Verschluss eingerastet ist oder wenn die Ausrichtung der Läufe ungenau ist, wird eine übermäßige Kraftanwendung nur die Oberflächen und die Passung der Läufe beschädigen.**

## **LADEN DER FLINTE**

Prüfen Sie, ob die Flinte gesichert ist, in dem Sie den Sicherungsknopf nach hinten ziehen (**Abb.5**), bevor Sie die Flinte laden.

1. Schieben Sie den Verschlusshebel nach rechts, stützen Sie den Verschluss mit einer Hand und drücken Sie die Läufe nach unten. Das Laufbündel wird abknicken, auf den Scharnierbolzen schwenken und die Patronenlager öffnen. (**Abb.6**)
2. Legen Sie eine Schrotpatrone in jedes Patronenlager. Halten Sie die Flinte in eine sichere Richtung und schließen Sie die Flinte. Hierdurch rastet der Verschlusshebel leicht nach links ein und hält das Verschlussstück geschlossen.

Über den Verschlusshebel wird der Verschlusskeil bewegt, welcher an die Laufhaken angepasst ist. Um eine perfekte Laufverriegelung auch über einen längeren Zeitraum zu gewährleisten, ist eine gewisse Verriegelungsreserve in dem Keil vorhanden. Seien Sie also nicht überrascht, wenn der Verschlusshebel nicht in einer Linie mit dem Lauf steht. Aus diesem Grund ist es auch nicht notwendig, den Verschlusshebel beim Schließen der Flinte mit dem Daumen zu betätigen; es ist völlig ausreichend wenn der Hebel selbständig einrastet. Der Winkel, der vom Verschlusshebel zur Laufseelenachse gebildet wird, ist normal und zeigt an, dass noch etwas Keilreserve verfügbar ist.

3. **WARNHINWEIS ! SIE HALTEN JETZT EINE GELADENE FLINTE !** Halten Sie Ihren Finger fern vom Abzugsbügel und Abzug bis Sie zum Schießen bereit sind.
4. Entsichern Sie die Flinte, in dem Sie die Sicherung vorwärts schieben, bis der Buchstabe "S" verdeckt ist, der auf dem Verschluss eingraviert ist. (**Abb.7**)



## **SCHIESSEN DER FLINTE**

Das Abzugssystem bei Ihrer CLASSIS/AUTUMN Flinte ist ein selektiver Einabzug. Beim Schießen erfolgt eine automatische Umschaltung auf den zweiten Lauf nach dem Trägheitsprinzip, d.h. die Rückstoßenergie beim Abfeuern des ersten Schusses wird verwendet, um selbständig sofort auf den zweiten Lauf umzuschalten. Der Schieber auf dem Kolbenhals ermöglicht es Ihnen, die Flinte zu sichern und auf Wunsch mit dem integrierten Umschalthebel den rechten oder linken Lauf manuell für den ersten Schuss anzuwählen.

Optional gibt es die CLASSIS/AUTUMN Flinten auch mit einem Doppelabzug. In diesem Fall schießt der erste Abzug (vorne) den rechten Lauf ab. Der zweite Abzug schießt den linken Lauf ab.

## **SICHERUNG UND LAUF-UMSCHALTHEBEL**

Die Flinte ist gesichert, wenn sich der Sicherungsschieber in der hinteren Position befindet (nach hinten in Richtung Schaft schieben, der Buchstabe "S" wird auf dem Kolbenhals sichtbar). **(Abb.8)**

### AUSWAHL EINABZUG:

Die Positionierung des Umschalthebels nach links oder rechts hat keine Auswirkung auf die Sicherung, sie dient lediglich der Anzeige, ob der rechte oder linke Lauf für den ersten Schuss ausgewählt wurde.

1. Um den rechten Lauf für den ersten Schuss zu wählen, drücken Sie den Umschalthebel im Sicherungsschieber nach links (ein roter Punkt ist sichtbar). **(Abb.9)**
2. Um den linken Lauf zu wählen, verfahren Sie umgekehrt (Umschalthebel nach rechts – 2 rote Punkte sind sichtbar). **(Abb.10)**

Halten Sie die Flinte immer im gesicherten Zustand, außer Sie sind im Begriff zu schießen.

## **AUSZIEHER, AUTOMATISCHE EJEKTOREN**

Die CLASSIS/AUTUMN Flinten sind mit automatischen Ejektoren ausgestattet: Eine abgeschossene Schrotpatrone wird aus der Flinte ausgeworfen, wenn diese geöffnet wird, während eine nicht abgeschossene Schrotpatrone nur ausgezogen wird, um das Entnehmen zu erleichtern.

## **EINBAUEN UND ENTFERNEN DER CHOKE-EINSÄTZE (für Flinte mit auswechselbaren Choke-Einsätzen)**

Die CLASSIS/AUTUMN Flinten werden mit 5 INNER HP Choke-Einsätzen (Hyperbolic Profil) geliefert.

<b>MODELL</b>	<b>VERWENDUNG</b>
INNER HP CYLINDER	für Flintenlaufgeschoss oder kurze Entfernungen
INNER HP SHORT 2/10	für kurze Entfernungen
INNER HP MEDIUM 5/10	für mittlere Entfernungen
INNER HP LONG 7/10	für große Entfernungen
INNER HP XTREME 9/10	für extra große Entfernungen

### **VORSICHT:**

FÜR HOCHLEISTUNGS STAHLSCHROTPATRONEN MUSS UNBEDINGT EINE FLINTE VERWENDET WERDEN, DIE EINER SPEZIELLEN PRÜFUNG FÜR STAHLSCHROT UNTERZOGEN WORDEN IST.

Stahlschrotpatronen können in folgenden Choke-Einsätzen verschossen werden: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10 .

**WARNHINWEIS:** Entladen Sie die Waffe bevor Sie die Choke-Einsätze auswechseln.

1. Sichern Sie die Flinte. **(Abb.11)**
2. Stecken Sie den beiliegenden Choke-Schlüssel in die Mündung der Waffe. **(Abb.12)**
3. Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um den Choke-Einsatz herauszuschrauben und entfernen Sie den Choke-Einsatz **(Abb.13)**.
4. Wählen Sie den gewünschten neuen Choke-Einsatz aus und setzen Sie ihn mit dem Gewinde nach oben in die Mündung ein.
5. Schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn mit dem Choke-Schlüssel fest. Vergewissern Sie sich, dass der Choke-Einsatz fest sitzt, aber ziehen Sie ihn nicht zu fest an.  
Im Bedarfsfall hilft etwas Schmierfett auf den Gewindeflächen, damit der Choke-Einsatz leichter gewechselt werden kann.
6. Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz des Choke-Einsatzes bei geöffnetem Verschluss und mit leerem Patronenlager, um sicherzustellen, dass der Einsatz sich nicht gelöst hat.

**BENUTZEN SIE DIE WAFFE NIEMALS OHNE EINEN CHOKE-EINSATZ IM LAUF.**

## **ENTLADEN DER FLINTE**

1. Sichern Sie die Flinte und halten Sie sie in eine sichere Richtung.  
**(Abb.14)**
2. Schieben Sie den Verschlusshebel nach rechts und öffnen Sie die Flinte.  
**(Abb.15)**  
Das Laufbündel wird abknicken, auf den Scharnierbolzen schwenken und die Patronenlager öffnen. Die Auszieher heben die Patronen aus den Lagern heraus, so dass sie mit der Hand herausgenommen werden können. **(Abb.16)**

Denken Sie daran, das Verschlussstück offen zu lassen bis Sie bereit sind, erneut zu laden, um Fehler oder eine Verwechslung, was den Zustand der Waffe betrifft, zu vermeiden. Wenn das Verschlussstück offen ist, kann jeder sehen, dass die Waffe sicher ist.

## **DEMONTAGE-ANLEITUNG**

1. Nachdem Sie sichergestellt haben, dass keine Schrotpatronen in den Patronenlagern verblieben sind, schließen Sie die Flinte. Halten Sie den Schaft fest unter Ihren rechten Arm geklemmt, entriegeln Sie den Vorderschafts Schnäpper mit der linken Hand und schwenken Sie gleichzeitig vorsichtig den Vorderschaft von den Läufen ab. **(Abb.17)**
2. Öffnen Sie die Flinte und lösen Sie vorsichtig den Lauf vom Verschluss. Setzen Sie vorsichtig den Vorderschaft wieder auf den Lauf. Dies verhindert, dass der Vorderschaft beschädigt wird.
3. Falls nötig, kann der Verschlusshebel durch Drücken des Spannhebels, der sich unten im Verschluss befindet, gelöst werden, so dass er sich in paralleler Stellung zum Schaft befindet. **(Abb.18)**

ZERLEGEN SIE DIE FLINTE NICHT WEITER.

Beschränken Sie das Zerlegen auf das Entfernen des Laufes und eventuell des Vorderschaftes. Dies ist für eine normale Wartung völlig ausreichend. Jedes weitere Zerlegen wird am besten durch einen qualifizierten Büchsenmacher durchgeführt.

## **PFLEGE UND REINIGUNG**

Stellen Sie vor der Reinigung der Waffe sicher, dass sie nicht geladen ist! Gehen Sie achtsam mit Ihrer Flinte um, handhaben Sie sie sanft und sorgfältig, um für viele Jahre ein störungsfreies Schießen sicher zu stellen. Reinigen und ölen Sie die Flinte nach jedem Gebrauch. Hierfür empfehlen wir, FABARM Waffenöl zu verwenden.

### **LAUF:**

Die Innenseite des Laufes muss nach dem Ende eines Schießens gereinigt und eingeölt werden. Trennen Sie hierfür den Lauf vom Verschluss.

Schieben Sie aus Richtung des Patronenlagers ein ölgetränktes Tuch durch den Lauf. Wiederholen Sie den Vorgang bis das Tuch sauber und frei von Pulverresten herauskommt. Falls nötig, schieben Sie bei starken Bleiablagerungen eine Bronze-Reinigungsbürste, ebenfalls mit Öl getränkt, durch den Lauf. Wenn der Lauf völlig sauber ist, trocknen Sie ihn gründlich und ölen Sie ihn mit einem sauberen Tuch ein. Dies wird den Lauf bis zur nächsten Benutzung der Flinte schützen.

### **KONTAKTFLÄCHEN:**

Die Kontaktflächen von Verschluss und Laufsockel sind beim Öffnen und Schließen der Waffe Reibung und Druck ausgesetzt und müssen immer vollkommen sauber und mit einem leichten Ölfilm beschichtet sein. Tragen Sie nicht zuviel Öl auf den Verschluss auf, um zu vermeiden, dass das Holz an dieser Stelle schwammig wird.

### **ÄUSSERE METALLOBERFLÄCHEN**

Reinigen Sie die äußeren Metalloberflächen der Waffe mit einem leicht geölten Tuch und wischen Sie alle Spuren von Fingerabdrücken weg. Es ist ebenfalls zu empfehlen, die Flinte jedes Mal leicht zu ölen, wenn sie einer starken Beanspruchung oder rauen Witterungseinflüssen ausgesetzt war.

### **SYSTEM**

Versuchen Sie nicht, den Schlagbolzen- oder Ejektor-Mechanismus zu verändern.

### **SCHAFT**

Tragen Sie zur Pflege von Zeit zu Zeit mit einem fusenfreien Tuch eine geringe Menge Leinöl auf.

### **AUFBEWAHRUNG**

Machen Sie es sich zur Gewohnheit, Ihre Waffe außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Ihre Flinte sollte fern von starken Hitzequellen an einem trockenen und mäßig luftigen Platz gelagert werden, damit das Holz eventuell aufgenommene Feuchtigkeit verlieren kann, ohne sich zu verziehen oder zu reißen.

# **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОРУЖИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЮ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ОРУЖИЕМ**

Храните данное руководство вместе с ружьем и передайте его новому владельцу.

Уполномоченные органы классифицируют данное изделие как опасное, неправильное применение которого может привести к летальному исходу.

## **Предупреждение:**

- Невнимательное или неосторожное обращение с оружием может повлечь ранения, смерть или повреждение окружающих предметов. Когда Вы берете в руки оружие и боеприпасы, безопасность должна оставаться на первом месте.

- Необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, прежде чем производить с ружьем какие-либо действия.

В случае возникновения вопросов по эксплуатации Вашего ружья, необходимо обратиться к продавцу оружия, через которого Вы осуществили покупку или к официальному дилеру, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инструктором "NRA" или непосредственно в "Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036.

При возникновении любых вопросов связанных с эксплуатацией и обслуживанием огнестрельного оружия, необходимо обратиться к своему продавцу оружия. Пользуйтесь ружьем по назначению, чтобы не подвергать опасности себя и окружающих, на Вас лежит ответственность за его применение.

## **Внимание: Ограничение ответственности.**

Фирма FABARM S.p.A. не несет ответственности за неправильное обращение с ружьем, а так же за ранения, смертельные случаи или причиненный вред от намеренного или случайного выстрела.

Фирма не берет ответственность за преступные действия с использованием ее продукции, за несанкционированное изменение конструкции ружья.

Фирма FABARM S.p.A. отказывается от ответственности за коррозию, возникшую вследствие недостаточного или неквалифицированного технического обслуживания, за применение самодельных или некачественных патронов и снаряжения. Фирма FABARM S.p.A. снимает с себя ответственность за использование оружия не по назначению.

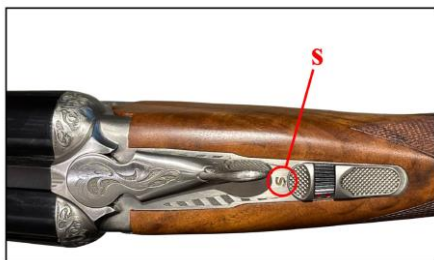
Несмотря на то, что каждое ружье тестируется в Государственном Итальянском Испытательном Центре и тщательно проверяется перед продажей и отправкой на заводе, фирма FABARM S.p.A. не может отследить правильность транспортировки и хранения ружья до момента передачи конечному пользователю. Когда Вы покупаете ружье, внимательно осмотрите его, оно не должно иметь внешних повреждений и должно быть разряжено. Продавец должен показать Вам оружие и помочь осмотреть его, а также должен ответить на возникшие у Вас вопросы.

### **Характеристики ружья.**

Все технические характеристики ружья приведены в гарантийном сертификате, сопровождающем ружье. В нем указаны номер ружья, калибр и другие параметры.

### **Меры безопасности.**

**Примечание:** предохранитель на ружьях ставится дополнительно и поэтому их необходимо использовать по назначению и должным образом.



**Примечание:** Система предохранителя включена, когда увидите букву “S”  
Если система предохранителя используется правильно, она может снизить риск случайного выстрела .

## **Инструкция по безопасности.**

Вы обязаны внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и техническому обслуживанию, независимо от того, умеете Вы обращаться с оружием или нет. Вы должны соблюдать все правила безопасности, чтобы исключить смертельные случаи, травмы или повреждения окружающих предметов.

### **Предупреждение:**

- Прежде чем начинать стрелять, необходимо усвоить технические особенности и приемы владения данным ружьем, прочитайте и запомните инструкцию по безопасности. Если Вам что-нибудь неясно в приложенной инструкции, запросите разъяснение у консультанта через вашего продавца оружия, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инструктором "NRA" или непосредственно в "Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036. по адресу:

FABARM S.p.A. - Via Averolda, 31 - 25039 TRAVAGLIATO (BS) - ITALY.

- Всегда направляйте стволы в безопасное место, даже если ружье не заряжено. Обращайтесь с ружьем так, как будто оно заряжено. Это особенно необходимо при зарядании и разряжании оружия и передаче его другим лицам. Всегда лично проверяйте, разряжено ли оружие, не доверяйте в этом никому, держите при этом пальцы подальше от спускового крючка.

- Когда Вы находитесь на стрельбище, то всегда переносите оружие с открытым затвором и разряженным, пока не будете готовы к выстрелу. После того, как подготовитесь к выстрелу, заряжайте и стреляйте.

- Перед стрельбой не принимайте алкоголь и другие препараты, действующие на нервную систему, поскольку это может сильно ограничить Ваши способности здраво мыслить и повлечь за собой преступное применение оружия или привести к угрозе Вашей жизни и жизни других людей.

- Держите всегда предохранитель включенным, пока не будете готовы к выстрелу по цели (смотри раздел «Система безопасности»).

- Во время стрельбы надевайте защитные очки и наушники.

- Перед использованием оружия убедитесь в том, что в стволе нет посторонних предметов.

Если после нажатия на спусковой крючок не произошел выстрел, выдержав небольшую паузу во избежание «затяжного выстрела» разрядите оружие, удерживая ствол в безопасном направлении. Если отдача от выстрела показалась вам слабее обычной, разрядите оружие и проверьте ствол на наличие посторонних предметов.

- Не дорабатывайте и не вносите конструктивных изменений в конструкцию оружия. Используйте только оригинальные запасные части и комплектующие.

- Чистка и обслуживание оружия должна производиться согласно инструкции в этом руководстве пользователя.

## **Патроны.**

### **Предупреждение по патронам:**

- Ваше ружье сделано под патрон определенного калибра (проверьте калибр и размер патронника, которые выбиты на стволе), используйте патроны только соответствующего размера и калибра, нормам CIP (Европа) и SAAMI (США). Используйте только заводские патроны хорошего качества, не используйте ничего другого. Не используйте самодельных патронов, снаряженных вручную. Не перевозите ружье с патроном в патроннике.

- Патроны, изготовленные кустарным способом, зачастую не соответствуют заводским нормам безопасности, поэтому их нельзя применять. Нельзя также применять патроны другого калибра, так как они могут привести к повреждению ружья.

- Никогда не пользуйтесь патронами большей длины, чем указано на ружье. Даже если ружье способно произвести выстрел, это может привести к повреждению ружья, травмам или смерти стрелка и окружающих.



## **Внимание:**

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

## **ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ**

Ствол и цевье ружей CLASSIS/AUTUMN поставляются упакованными отдельно от ложи и ствольной коробки.

Для сборки оружия ознакомьтесь с нижеуказанными инструкциями и следуйте в соответствии со следующими шагами:

1. Нажмите на кнопку защелки цевья и аккуратно оттяните цевье от ствола. ( **Рис.1** )
2. Передвиньте верхний рычаг направо. ( **Рис.2** )
3. Разместите запирающие части стволов с внутренней стороны колодки ( **Рис.3** ). Убедитесь, что запирающие части входят в зацепление с соответствующими запирающими выступами в колодке, затем закройте затвор.
4. Разместите цевье спереди колодки и выдвигайте переднюю часть цевья по направлению к стволам, пока кнопка защелки цевья не защелкнется в нужном месте. ( **Рис.4** )
5. Только теперь цевье зафиксировано, а стволы готовы для безопасного открывания.

**ВНИМАНИЕ: Во время сборки оружия не применяйте излишнее усилие. Если стволы не устанавливаются в колодку надлежащим образом или угол прилегания стволов неверен, излишнее усилие для закрытия оружия приведет к повреждению запирающих элементов и нарушит подгонку поверхностей.**

## **ЗАРЯЖАНИЕ**

Перед заряданием оружия убедитесь, что предохранитель включен путем отведения кнопки предохранителя назад. ( **Рис.5** )

1. Передвиньте верхний рычаг направо, поддерживая колодку одной рукой, опустите вниз стволы. Затвор откроется, повернется на оси вращения, давая доступ к патроннику. ( **Рис.6** )
2. Вставьте патрон в каждый патронник. Удерживая оружие в безопасном направлении, закройте его. Это действие должно привести к тому, что верхний рычаг слегка защелкнется налево, замыкая затвор.

Верхний рычаг воздействует на запирающую ось, которая, в свою очередь запирает стволы в колодку. Запирающая ось имеет значительный запас износа, поэтому надежное запираение будет обеспечено очень продолжительное время. Не стоит беспокоиться, если верхний рычаг не устанавливается строго параллельно оси каналов стволов. В этом случае нет необходимости продвигать его в положение, параллельное оси каналов стволов с помощью большого пальца, дайте возможность рычагу занять крайнее положение под воздействием собственного усилия. Угол между положением рычага и воображаемой осью стволов свидетельствует лишь о запасе для износа.

3. ВНИМАНИЕ! ТЕПЕРЬ ВАШЕ РУЖЬЕ ЗАРЯЖЕНО! Не удерживайте палец в спусковой скобе и не кладите его на спусковой крючок непосредственно до момента выстрела.
4. Снимите ружье с предохранителя путем переведения клавиши переключателя предохранителя вперед, при этом селектор закроет собой букву “S”, выгравированную на колодке. ( **Рис.7** )

## **СТРЕЛЬБА ИЗ РУЖЬЯ**

УСМ ружья CLASSIS/AUTUMN инерционного типа: энергия отдачи от первого выстрела делает возможным второй выстрел немедленно. УСМ ружья имеет один спусковой крючок. Переключатель предохранителя в верхней части колодки служит не только для включения предохранителя, но и является селектором для выбора ствола для первого выстрела.

В качестве опции существует конфигурация ружья CLASSIS/AUTUMN с двойным спусковым крючком. В таком случае нажатие первого спускового крючка (спереди) приведет к выстрелу из правого ствола, а нажатие второго спускового крючка приведет к выстрелу из левого ствола.

## **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ И СЕЛЕКТОР ОЧЕРЕДНОСТИ ВЫСТРЕЛОВ**

Ружье находится на предохранителе, когда клавиша переключателя предохранителя полностью отведена назад (в направлении приклада, при этом буква “S” в верхней части колодки становится видна). ( **Рис.8** )

### **ОДИНАРНЫЙ СПУСКОВОЙ КРЮЧОК**

Переведение клавиши в этой позиции в положение «налево» или «направо» не будет иметь эффект на безопасности, а будет сигнализировать о том, какой из стволов – правый или левый – сможет выстрелить первым после того, как клавиша переключателя предохранителя будет переведена в переднее положение (предохранитель снят).

1. Чтобы первым мог выстрелить правый ствол – передвиньте селектор налево (видна одна красная точка). ( **Рис. 9** )
2. Чтобы первым мог выстрелить левый ствол, передвиньте селектор направо (видны 2 красные точки). ( **Рис.10** )

Всегда держите ружье на предохранителе за исключением случаев, когда Вы готовы сделать выстрел.

## **АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЭЖЕКТОРЫ**

Модель CLASSIS/AUTUMN оснащена автоматическими эжекторами: стреляная гильза будет выброшена из патронника при открытии ружья, в то время, как неизрасходованный патрон будет лишь слегка выдвинут, что облегчит его извлечение.

## **УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЧОКОВЫХ СУЖЕНИЙ**

Ружья CLASSIS/AUTUMN поставляют с 5 чоковыми сужениями INNER HP (увеличенный диаметр)

<b>МОДЕЛЬ</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b>
INNER HP CYLINDER	Для пуль или для коротких дистанций
INNER HP SHORT 2/10	Для малых дистанций
INNER HP MEDIUM 5/10	Для средних дистанций
INNER HP LONG 7/10	Для больших дистанций
INNER HP XTREME 9/10	Для дальнего выстрела

Для стрельбы патронами, снаряженными стальной дробью, используйте только ружья, прошедшие специальный тест для использования таких патронов

**БОЕПРИПАСЫ СО СТАЛЬНОЙ ДРОБЬЮ** могут использоваться со следующими чоковыми сужениями: **CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.**

**ВНИМАНИЕ:** Перед сменой чоковых сужений разрядите оружие.

1. Включите предохранитель и откройте ружье. ( **Рис.11** )
2. Установите ключ для смены чоков в чоковую трубку. ( **Рис.12** )
3. Проверните ключ против часовой стрелки, вывинчивая чоковую трубку. ( **Рис.13** )
4. Выберите подходящее чоковое сужение и вставьте чоковую трубку в ствол.

5. Закручивайте чоковую трубку по часовой стрелке в ствол до упора. Проверьте затяжку с помощью ключа для чоковых трубок, но не прилагайте излишнего усилия. Небольшое количество смазки, нанесенной на место резьбовых соединений, поможет ставить и снимать чоковые трубки с легкостью.
6. Периодически проверяйте затяжку чоковых трубок, чтобы убедиться в том, что они прочно закручены.

**НЕ СТРЕЛЯЙТЕ ИЗ ЭТОГО РУЖЬЯ, НЕ УСТАНОВИВ ЧОКОВОГО СУЖЕНИЯ.**

### **РАЗРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ**

1. Включите предохранитель и поверните ружье в безопасном направлении. ( **Рис.14** )
2. Переведите верхний рычаг направо и откройте ружье. ( **Рис.15** ) Затвор откроется, провернется на оси вращения, давая доступ к патроннику. Экстракторы подадут гильзы из патронника, после чего их можно будет извлечь рукой. ( **Рис.16** )

Держите затвор открытым, пока не будете готовы переснарядить ружье, это предотвратит любые ошибки или возникновение замешательства касательно состояния ружья. При открытом затворе всем видно, что ружье безопасно.

### **РАЗБОРКА ОРУЖИЯ**

1. После того как Вы убедитесь в том, что в патронниках не осталось патронов или стреляных гильз, закройте оружие. Удерживая приклад прижатым к телу правой рукой, левой нажмите на защелку цевья, одновременно отнимая цевье от стволов ( **Рис.17** ).
2. Откройте ружье, аккуратно опустите стволы и отделите их от колодки. Осторожно установите цевье на ствол. Это поможет сохранить цевье от повреждений.
3. Если потребуется вернуть в исходное положение верхний рычаг, то сделать это можно с помощью нажатия кнопки взведения, находящейся в нижней части колодки. ( **Рис.18** )

**НЕ РАЗБИРАЙТЕ ВАШЕ РУЖЬЕ СВЕРХ ТОГО ПОРЯДКА, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ.**

Ограничьте самостоятельную разборку оружия снятием стволов и цевья. Этого вполне достаточно для нормального обслуживания оружия. Дальнейшую разборку лучше доверить квалифицированному оружейнику.

## **УХОД И ЧИСТКА**

Перед началом чистки оружия убедитесь в том, что оно разряжено! Используйте и обращайтесь со своим ружьем бережно, и это обеспечит ему долгую жизнь. Чистите и смазывайте оружие после каждого использования. Для этих целей мы рекомендуем использовать только высококачественное оружейное масло FABARM.

### **СТВОЛ:**

Каналы стволов должны чиститься и смазываться маслом после каждой стрельбы. Для чистки ствол нужно отделить от колодки. Для чистки канала ствола и патронника используйте пропитанную маслом ветошь (патч) на вишере. Пропускайте такой патч через ствол до тех пор, пока на нем перестанут появляться следы порохового нагара. В случае необходимости следует использовать бронзовый ершик, смазанный маслом. Когда ствол будет полностью вычищен, вытрите его насухо и нанесите слой масла, используя чистый патч. Это предохранит ствол от коррозии до следующего использования.

### **СОПРЯГАЕМЫЕ ПОВЕРХНОСТИ ЗАПИРАЮЩЕГО УЗЛА:**

Трущиеся поверхности узла запирания испытывают значительные нагрузки от трения и давления во время закрытия и открытия ружья, поэтому они должны быть всегда вычищены и слегка смазаны. Не наносите слишком много масла на колодку, чтобы оно не повредило дерево.

### **ВНЕШНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПОВЕРХНОСТИ**

Вычистите все внешние металлические детали ружья с помощью увлажненной маслом ветоши и тщательно удалите все следы касания рук. Также рекомендуется смазывать металлические поверхности каждый раз после грубого обращения с оружием, или после пребывания оружия в жестких атмосферных условиях.

### **МЕХАНИЗМ**

Не пытайтесь добраться к ударно-спусковому механизму или к узлу экстракции.

### **ДЕРЕВЯННЫЕ ДЕТАЛИ**

Время от времени наносите слой специального льняного масла с помощью ветоши без ворса.

### **ХРАНЕНИЕ ОРУЖИЯ**

Возьмите за правило хранить оружие в месте недоступном для детей. Ваше ружье должно храниться в сухом и умеренно проветриваемом помещении вдали от сильных источников тепла, чтобы из дерева уходили излишки влаги без последствий для поверхности в виде повреждений и трещин.

# ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΤΟΧΟΥ ΠΡΟΤΟΥ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ.**

*Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει πάντα να συνοδεύει το όπλο ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασής του.*

Στις ΗΠΑ αυτό το προϊόν θεωρείται ως όπλο και ως εκ τούτου δυνητικά θανατηφόρο.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Αμελής και λανθασμένη χρήση αυτού του όπλου πιθανόν να προκαλέσει τραυματισμό, θάνατο ή καταστροφή περιουσίας. Η ασφάλεια πρέπει να είναι το πρώτο και συνεχές μέλημα όταν χειρίζεστε όπλα και πυρομαχικά.

- Προτού βγάλετε το όπλο από τη θήκη του και προτού γεμίσετε και πυροβολήσετε διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο αυτό το εγχειρίδιο με συμβουλές για την ορθή λειτουργία και χειρισμό του όπλου.

Αν δεν είστε σίγουρος για κάτι, έχετε μικρή εμπειρία ή δεν είστε εξοικειωμένοι με τα όπλα, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τον έμπορο που σας πούλησε το όπλο. Εάν κατοικείτε στις ΗΠΑ παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τις οργανώσεις για τα όπλα. Η ασφάλεια των όπλων είναι δικιά σας ευθύνη. Η ασφάλεια σας καθώς και αυτή της οικογένειάς σας και άλλων εξαρτώνται από τη δικιά σας υπεύθυνη και ασφαλή χρήση.

## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΡΝΗΣΗ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ**

Η FABARM S.p.A. δεν φέρει καμία ευθύνη για δυσλειτουργία, τραυματισμό, θάνατο ή καταστροφή περιουσίας προερχόμενη από ηθελημένη ή εκ λάθους εκπυροσοκρότηση του όπλου, εγκληματική ή αμελή χρήση, λανθασμένο ή απρόσεκτο χειρισμό, μετατροπή ή αλλαγή χαρακτηριστικών χωρίς εξουσιοδότηση, οξείδωση ή κακή συντήρηση και από τη χρήση ελαττωματικών, λανθασμένων, χειροποίητων ή αναγομωμένων πυρομαχικών. Η FABARM S.p.A. δε θα είναι υπεύθυνη εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί ή υποστεί μεταχείριση για την οποία δεν είχε σχεδιαστεί.

Αν και το όπλο αυτό έχει δοκιμαστεί από την Ιταλική Εθνική Τράπεζα Δοκιμών, ελεγχθεί προσεκτικά και συσκευαστεί προτού φύγει από το εργοστάσιο, η FABARM S.p.A. δεν μπορεί να ελέγξει τον μετέπειτα χειρισμό. Παρακαλούμε ελέγξτε το όπλο προσεκτικά κατά την αγορά για να βεβαιωθείτε ότι είναι άδειο και

άθικτο. Ο οπλοπώλης σας θα σας βοηθήσει στην εξέταση και θα απαντήσει κάθε σχετική σας ερώτηση.

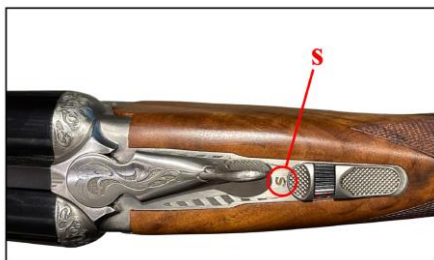
### **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Όλα τα χαρακτηριστικά του όπλου φαίνονται στο πιστοποιητικό εγγύησης που συνοδεύει το όπλο.

### **ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

*ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΟΠΛΑ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΤΟΝ ΣΩΣΤΟ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΕΙΡΙΣΜΟ.*

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**



Η ασφάλεια μπαίνει όταν τη σπρώχνετε προς τα πίσω και εμφανίζεται πλήρως το γράμμα “S”. Αυτό το εξάρτημα ασφαλείας εάν χρησιμοποιηθεί σωστά μπορεί να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο αθέλητης εκπυροσκόρησης.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Είτε είστε έμπειρος σκοπευτής, απόλυτα εξοικειωμένος με τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο είτε έχετε λίγη ή καθόλου εξοικείωση με όπλα, είναι ύψιστης σημασίας να διαβάσετε πλήρως και προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για να είστε βέβαιοι ότι θα εξοικειωθείτε με τη σωστή και ασφαλή χρήση αυτού του όπλου με σκοπό να αποφευχθεί τραυματισμός σας, θάνατος ή καταστροφή περιουσίας.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Προτού πυροβολήσετε μάθετε όλα τα χαρακτηριστικά και τον τρόπο χειρισμού αυτού του όπλου. Διαβάστε και εξοικειωθείτε πλήρως με τις οδηγίες ασφαλείας. Εάν δεν τις καταλαβαίνετε πλήρως παρακαλούμε συμβουλευτείτε κάποιον ικανό δάσκαλο χρήσης όπλων μέσω του οπλοπώλη σας. Εάν κατοικείτε στις ΗΠΑ, ελάτε σε επαφή με τις σχετικές οργανώσεις ή επικοινωνήστε με:  
FABARM S.p.A. - Via Averolda 31- 2539 TRAVAGLIATO (BS) - ITALY.

- Έχετε στραμμένο το όπλο πάντα σε ασφαλή κατεύθυνση και χειρίζεστέ το σαν να είναι πάντα γεμάτο. Αυτό είναι πολύ σημαντικό ειδικά κατά τη γόμωση και το άδειασμα του όπλου καθώς και όταν το δίνετε σε κάποιον άλλο. Ποτέ μη δέχεστε τον λόγο κάποιου πως το όπλο είναι άδαιο και πάντα ελέγχετε οι ίδιοι με τα δάχτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη και το όπλο στραμμένο σε ασφαλή κατεύθυνση.

- Κατά τη χρήση του όπλου σε σκοπευτήριο, μεταφέρετε το όπλο άδαιο και ανοιχτό μέχρι να έρθει η στιγμή να πυροβολήσετε. Πυροβολείστε και αδειάστε.

- Ποτέ μην πίνετε αλκοολούχα ποτά και ποτέ μην παίρνετε φάρμακα πριν ή κατά τη διάρκεια χρήσης του όπλου καθώς αυτό όχι μόνον αποτελεί εγκληματική αδιαφορία για την ασφάλεια τη δική σας ή των παρευρισκομένων αλλά θα επηρεάσει και σοβαρά την κρίση σας και την όρασή σας. Επιπλέον, μη χρησιμοποιείτε όπλο κατά τη διάρκεια λήψης φαρμακευτικής αγωγής, εκτός εάν έχετε ελέγξει με τον γιατρό σας ότι είστε ικανός για να χρησιμοποιήσετε όπλο με ασφάλεια.

- Έχετε πάντα βαλμένη την ασφάλεια έως ότου είστε έτοιμος να πυροβολήσετε με ασφάλεια σε συγκεκριμένο στόχο.

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες όταν πυροβολείτε.

- Προτού πυροβολήσετε βεβαιωθείτε ότι η κάνη σας δεν φράζεται από οτιδήποτε εσωτερικά της.

- Εάν το όπλο σας δεν εκπυρσοκροτήσει, κρατήστε το προς ασφαλή κατεύθυνση και μετά αδειάστε το προσεκτικά αποφεύγοντας όσο μπορείτε να πλησιάσετε τη θάλαμη.

- Εάν το όπλο σας εκπυρσοκροτήσει αλλά η ανάκρουση είναι πολύ ελαφριά ή ο ήχος περίεργος, αδειάστε το και ελέγξτε αν η κάνη είναι ελεύθερη εσωτερικά από ξένα αντικείμενα.

- Μην τροποποιείτε και μη μετατρέπτε στο όπλο σας. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.

- Καθαρίζετε και συντηρείτε το όπλο σας σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

## **ΦΥΣΙΓΓΙΑ**

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Καθώς το όπλο σας έχει σχεδιαστεί για φυσίγγια συγκεκριμένου διαμετρήματος (βλ. χαρακτηριστικά στο πιστοποιητικό εγγύησης), χρησιμοποιείτε πυρομαχικά μόνο καλής κατάστασης, γνήσια, υψηλής ποιότητας κατασκευασμένα σύμφωνα με τις προδιαγραφές CIP (Ευρώπης) και SAAMI (ΗΠΑ) συνιστώμενα για το διαμέτρημα και τον τύπο του όπλου σας και τίποτε άλλο! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε



αναγομωμένα ή χειροποίητα πυρομαχικά. Ποτέ μη μεταφέρετε γεμάτο το όπλο έως ότου είστε έτοιμος να ρίξετε.

- Οι κατασκευαστές σχεδιάζουν όπλα και φυσίγγια εντός αυστηρά καθορισμένων ορίων ασφάλειας. Καθώς τα χειροποίητα φυσίγγια συχνά είναι εκτός αυτών των ορίων, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Μικρότερου διαμετρήματος φυσίγγια μπορεί να εισχωρήσουν και να σφηνώσουν στο βάθος της θαλάμης, κάνοντας έτσι το χρήστη να νομίζει πως είναι άδεια, να βάλει και άλλο φυσίγγι και να προκαλέσει έτσι την έκρηξη του όπλου.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φυσίγγια μακρύτερα από τη θαλάμη του όπλου (αυτά που γράφουν 3" είναι 2 3/4 πριν να βληθούν). Το μήκος της θαλάμης υπαγορεύει το μήκος βληθέντος φυσιγγίου. Μην βάλετε φυσίγγι μακρύτερο από 3" άσχετα αν αυτό μπαίνει στη θαλάμη. Εάν αυτή η οδηγία αγνοηθεί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο όπλο, τραυματισμός ή θάνατος.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Για τη χρήση φυσιγγίων με ασάλινα σκάγια «υψηλής απόδοσης» ("HIGH PERFORMANCE STEEL SHOT"), επιλέξτε ΜΟΝΟ όπλα τα οποία έχουν περάσει το ειδικό τεστ πιστοποίησης για χρήση ασάλινων σκαγίων (steel shot proof test).

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

Το CLASSIS/AUTUMN βρίσκεται μέσα στην θήκη τους με την βάση ξεχωριστά από τις κάνες και την πάπια. Για να το συναρμολογήσετε ακολουθείτε τις κάτωθι οδηγίες:

1. Πιέστε το κουμπί της πάπιας και προσεχτικά βγάλτε την από τις κάνες (**εικόνα 1**)
2. Σπρώξτε το κλειδί ανοίγματος προς τα δεξιά (**εικόνα 2**)
3. Τοποθετείστε τα κλειδιά των κανών στις υποδοχές τους στο εσωτερικό της βάσης (**εικόνα 3**). Βεβαιωθείτε ότι έχουν μπει σωστά και μετά κλείστε τις κάνες πάνω στην βάση
4. Βάλτε την πάπια πάνω στο εμπρός μέρος της βάσης και πιέστε το εμπρός μέρος της μέχρις όταν το κουμπί της κουμπώσει στην θέση του (**εικόνα 4**)
5. Τώρα μόνον το όπλο σας είναι συναρμολογημένο και μπορείτε να ανοίξετε τις κάνες

**Προειδοποίηση:** Κατά την διάρκεια της συναρμολόγησης μην εξασκείτε μεγάλη πίεση σε κανένα στάδιο της. Εάν η ευθυγράμμιση των κανών δεν έχει γίνει σωστά, κάθε πίεση απλώς θα προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες τριβής – εφαρμογής.

## **ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ**

Προτού να γεμίσετε το όπλο σας βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει την ασφάλεια σπρώχνοντάς την προς τα πίσω (**εικόνα 5**)

1. Σπρώξτε το κλειδί ανοίγματος προς τα δεξιά και κρατώντας την βάση με το ένα χέρι σπρώξτε τις κάνες με το άλλο να ανοίξουν με περιστροφή γύρω από τον άξονα της βάσης αποκαλύπτοντας έτσι τις θαλάμες (**εικόνα 6**)
2. Βάλτε ένα φυσίγγι σε κάθε θαλάμη. Στρέψτε το όπλο προς ασφαλή κατεύθυνση και κλείστε το. Έτσι το κλειδί ανοίγματος θα πρέπει να επιστρέψει στην ίσια θέση κλειδώνοντας το όπλο. Το κλειδί ανοίγματος είναι συνδεδεμένο με το συρτάρι κλειδώματος που σφηνώνει στις υποδοχές των κανών. Υπάρχει ένα περιθώριο στην διαδρομή του συρταριού κλειδώματος έτσι ώστε να κλειδώνει το όπλο τέλεια για πολύ καιρό και με έντονη χρήση. Μην εκπλαγείτε εάν το κλειδί δεν έρχεται σε ευθεία θέση παράλληλα με τις κάνες. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό και σημαίνει ότι το όπλο σας έχει ακόμα πολύ περιθώριο κλειδώματος. Έτσι, δεν χρειάζεται να πιέζετε το κλειδί ανοίγματος να έρθει σε ίσια θέση.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ! ΤΩΡΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΕΝΑ ΓΕΜΑΤΟ ΟΠΛΟ! Έχετε το δάκτυλό σας μακριά από την σκανδάλη μέχρις ότου είστε έτοιμοι να πυροβολήσετε.
4. Βγάλτε την ασφάλεια σπρώχνοντάς την προς τα εμπρός ώστε να καλυφθεί το γράμμα S που είναι χαραγμένο στην βάση (**εικόνα 7**)

## **ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ**

Ο μηχανισμός σκανδάλης του όπλου σας είναι τύπου αδράνειας. Για να σπλίσει η δεύτερη κάνη πρέπει να υπάρξει ανάκρουση από την εκपुरσοκρότηση της πρώτης. Και οι δύο κάνες πυροδοτούνται από μία σκανδάλη. Η ασφάλεια βρίσκεται στο πίσω μέρος της άνω πλευράς της βάσης και περιέχει και τον επιλογέα των κανών για το ποια κάνη θα πυροδοτηθεί πρώτη. Τα CLASSIS διατίθενται και με 2 σκανδάλες όπου η εμπρός πυροδοτεί την δεξιά κάνη και η πίσω πυροδοτεί την αριστερή.

## **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΚΑΝΩΝ**

Η ασφάλεια έχει μπει όταν το κουμπί της είναι τραβηγμένο προς τα πίσω (προς το κοντάκι, όταν εμφανίζεται από κάτω το γράμμα S – **εικόνα 8**).

## **ΜΟΝΗ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ**

Η τοποθέτηση του επιλογέα στην ασφάλεια δεξιά ή αριστερά δεν έχει καμία σχέση με το αν η ασφάλεια έχει μπει ή όχι. Απλώς υποδεικνύει ποιά κάνη θα εκπυροσκορήσει πρώτη

1. Για να πυροδοτηθεί η δεξιά κάνη στρώστε τον επιλογέα προς τα αριστερά (δεξιά θα εμφανιστεί 1 κόκκινη τελεία – **εικόνα 9**).
2. Για να πυροδοτηθεί η αριστερή κάνη κάντε το αντίθετο (επιλογέας δεξιά, 2 κόκκινες τελείες – **εικόνα 10**).

## **ΑΥΤΟΜΑΤΟΙ ΕΞΟΛΚΕΙΣ**

Τα CLASSIS/AUTUMN έχουν αυτόματους εξολκείς. Ο πυροδοτημένος κάλυκας θα πεταχτεί έξω από την κάνη με το άνοιγμα του όπλου ενώ το μη πυροδοτημένο φυσίγγι απλώς θα βγει λίγο προς τα έξω ώστε να είναι δυνατή η εξαγωγή του με το χέρι.

## **ΒΓΑΛΣΙΜΟ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΩΝ ΤΣΟΚ**

Τα CLASSIS/AUTUMN έρχονται με εναλλασσόμενα τσοκ 5 INNER HP (Hyperbolic).

<b>Μοντέλο</b>	<b>Χρήση</b>
INNER HP CYLINDER	Για μονόβολο ή κοντινή απόσταση
INNER HP SHORT 2/10	Για μειωμένη απόσταση
INNER HP MEDIUM 5/10	Για μέση απόσταση
INNER HP LONG 7/10	Για μεγάλη απόσταση
INNER HP XTREME 9/10	Για πολύ μεγάλη απόσταση

**Για τη χρήση φυσιγγίων με ασάλινα σκάγια «υψηλής απόδοσης» (“HIGH PERFORMANCE STEEL SHOT”), επιλέξτε ΜΟΝΟ όπλα τα οποία έχουν περάσει το ειδικό τεστ πιστοποίησης για χρήση ασάλινων σκαγίων (steel shot proof test).**

Υπό αυτήν την προϋπόθεση, τα πυρομαχικά με **ΑΤΣΑΛΙΝΑ ΣΚΑΓΙΑ** μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τα ακόλουθα τσοκ: CYL, SHORT 2/10, MEDIUM 5/10, LONG 7/10, XTREME 9/10.

**Προειδοποίηση:** Αδειάστε το όπλο πριν την αλλαγή τσοκ

1. Βάλτε την ασφάλεια και ανοίξτε το όπλο (**εικόνα 11**)
2. Βάλτε το κλειδί των τσοκ μέσα στο τσοκ (**εικόνα 12**)

3. Γυρίστε το κλειδί ανάποδα από την φορά των δεικτών του ρολογιού για να βγάλετε το τσοκ από την κάνη (**εικόνα 13**)
4. Επιλέξτε το τσοκ που θέλετε και βάλτε το στην κάνη
5. Βιδώστε το με το κλειδί γυρίζοντάς το προς την φορά των δεικτών του ρολογιού. Βεβαιωθείτε ότι έχει βιδωθεί σφικτά αλλά όχι υπερβολικά. Βάζετε πάντα λίγο λάδι στο σπείρωμα των τσοκ για εύκολο βίδωμα – ξεβίδωμά τους.
6. Ελέγχετε κατά την χρήση του όπλου περιοδικά το σφίξιμο των τσοκ για πιθανή χαλάρωσή τους

**Προσοχή:** Μην χρησιμοποιείτε το όπλο σας χωρίς να έχετε κάποιο τσοκ βιδωμένο στην κάνη.

### **ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ**

1. Βάλτε την ασφάλεια και στρέψτε το όπλο προς ασφαλή κατεύθυνση (**εικόνα 14**)
2. Πιέστε το κλειδί ανοίγματος προς τα δεξιά και ανοίξτε το όπλο (**εικόνα 15**) αποκαλύπτοντας τις θαλάμες. Οι εξολκείς θα ανασηκώσουν τα φυσίγγια για να μπορέσετε να τα βγάλετε από τις θαλάμες (**εικόνα 16**)

Να θυμόσαστε να έχετε το όπλο σας ανοιχτό μέχρις ότου πρόκειται να το ξαναγεμίσετε ώστε να μην υπάρξει λάθος ή σύγχυση σχετικά με το αν είναι γεμάτο ή όχι. Έτσι μπορεί ο κάθε παριστάμενος να βλέπει πως το όπλο είναι ασφαλές.

### **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

1. Αφού βεβαιωθείτε ότι και οι δύο θαλάμες είναι άδειες, κλείστε το όπλο. Κρατώντας το σταθερά λύστε την πάπια πιέζοντας το κουμπί απελευθέρωσής της και τραβώντας την ταυτόχρονα μακριά από τις κάνες (**εικόνα 17**)
2. Ανοίξτε το όπλο και προσεχτικά αποσυνδέστε τις κάνες από την βάση. Με προσοχή βάλτε πάλι την πάπια πάνω στις κάνες. Αυτό θα προστατεύσει την πάπια από ζημιές
3. Φέρτε το κλειδί ανοίγματος στην ίσια θέση του πιέζοντας τον μικρό μοχλό που βρίσκεται στον πάτο του εσωτερικού της βάσης (**εικόνα 18**)

**ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ ΠΙΟ ΠΕΡΑ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ.**

Κάτι τέτοιο θα πρέπει να γίνει μόνον από ειδικευμένο οπλοουργό

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Πριν από τον καθαρισμό βεβαιωθείτε ότι το όπλο είναι άδειο!

Χρησιμοποιείτε το όπλο σας προσεχτικά ώστε να είναι σε καλή κατάσταση για πολλά χρόνια. Φροντίζετε το σωστά και καθαρίζετε το τακτικά καθώς και στο τέλος κάθε περιόδου πριν την αποθήκευσή του χρησιμοποιώντας μόνον καλής ποιότητας λάδι όπλων, συνιστούμε λάδι της FABARM

### **ΚΑΝΕΣ**

Το εσωτερικό των κανών πρέπει να καθαρίζονται και να λιπαίνονται μετά από κάθε χρήση. Για να γίνει αυτό οι κάνες θα πρέπει να βγουν από την βάση. Για σωστό καθαρισμό, περάστε μία βέργα καθαρισμού με ένα πανί λαδωμένο (με λάδι όπλων) καθ' όλο το μήκος των κανών τόσες φορές όσες χρειαστεί ώστε να μην βγαίνουν πλέον κατάλοιπα πάνω στο πανί και οι κάνες να είναι τελείως καθαρές. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε αντί για πανί, μπρούτζινη βούρτσα. Στο τέλος, σκουπίστε καλά τις κάνες εσωτερικά και λαδώστε τις ελαφρά για προστασία μέχρι την επόμενη χρήση.

### **ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΡΙΒΗΣ**

Οι επιφάνειες αυτές υπόκεινται σε φθορά με τα ανοίγματα και τα κλεισίματα του όπλου γι' αυτό πρέπει να είναι πάντα τέλεια καθαρές και λαδωμένες. Μην βάλετε υπερβολική ποσότητα λαδιού στην βάση γιατί θα εμποτιστεί το ξύλο του κοντακιού και θα αδυνατίσει με τον καιρό.

### **ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ**

Καθαρίστε όλες τις εξωτερικές μεταλλικές επιφάνειες με ένα ελαφρά λαδωμένο πανί προσέχοντας να φύγουν και όλα τα δακτυλικά αποτυπώματα. Επίσης πρέπει να γίνεται καλός καθαρισμός και λίπανσή τους μετά από έντονη χρήση και ειδικά μετά από χρήση κάτω από σκληρές συνθήκες περιβάλλοντος.

### **ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ**

Μη προσπαθείτε να λύσετε το όπλο ώστε να φθάσετε στους μηχανισμούς επίκρουσης και εξώλκησης

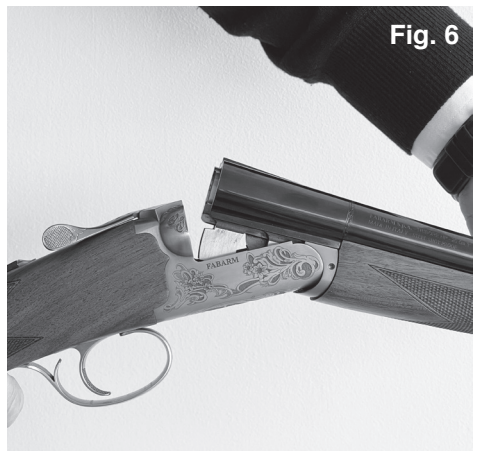
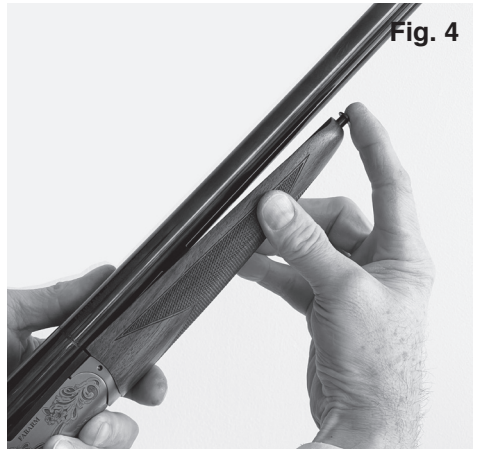
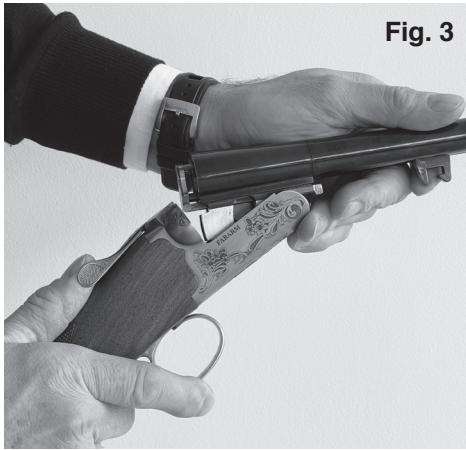
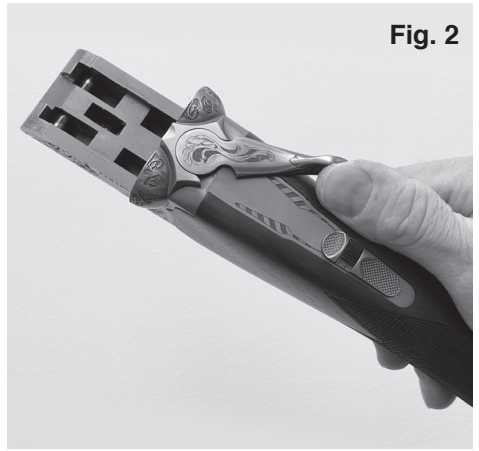
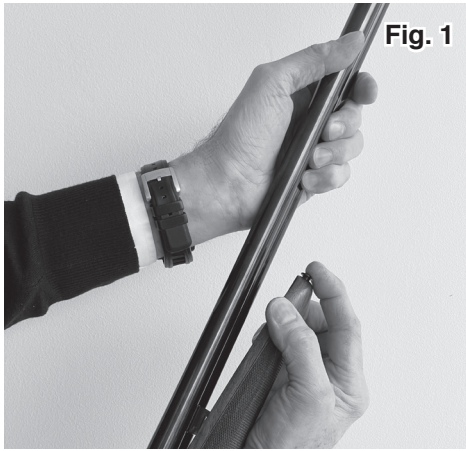
### **ΞΥΛΙΝΑ ΜΕΡΗ**

Περνάτε τα με λίγο λινέλαιο χρησιμοποιώντας ύφασμα που δεν «μαδάει»

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

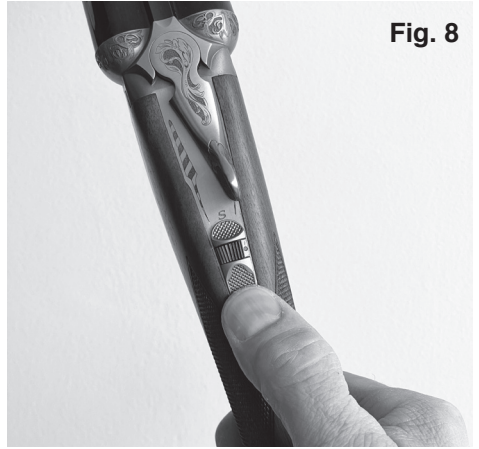
Συνηθίστε να αποθηκεύετε τα όπλα σας μακριά από παιδιά.

Το όπλο σας θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος ελαφρά αεριζόμενο και μακριά από κάθε πηγή θερμότητας έτσι ώστε τα ξύλινα μέρη του να χάσουν κάθε υγρασία που πιθανόν να έχουν απορροφήσει με αργό ρυθμό έτσι ώστε να μην ανοίξουν ή στρεβλωθούν.





**Fig. 7**



**Fig. 8**



**Fig. 9**



**Fig. 10**



**Fig. 11**



**Fig. 12**



**Fig. 13**



**Fig. 14**



**Fig. 15**



**Fig. 16**



**Fig. 17**



**Fig. 18**











FABARM S.p.A.  
Via Averolda, 31  
25039 TRAVAGLIATO  
(Brescia) ITALY

**[www.fabarm.com](http://www.fabarm.com)**